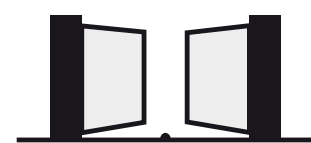


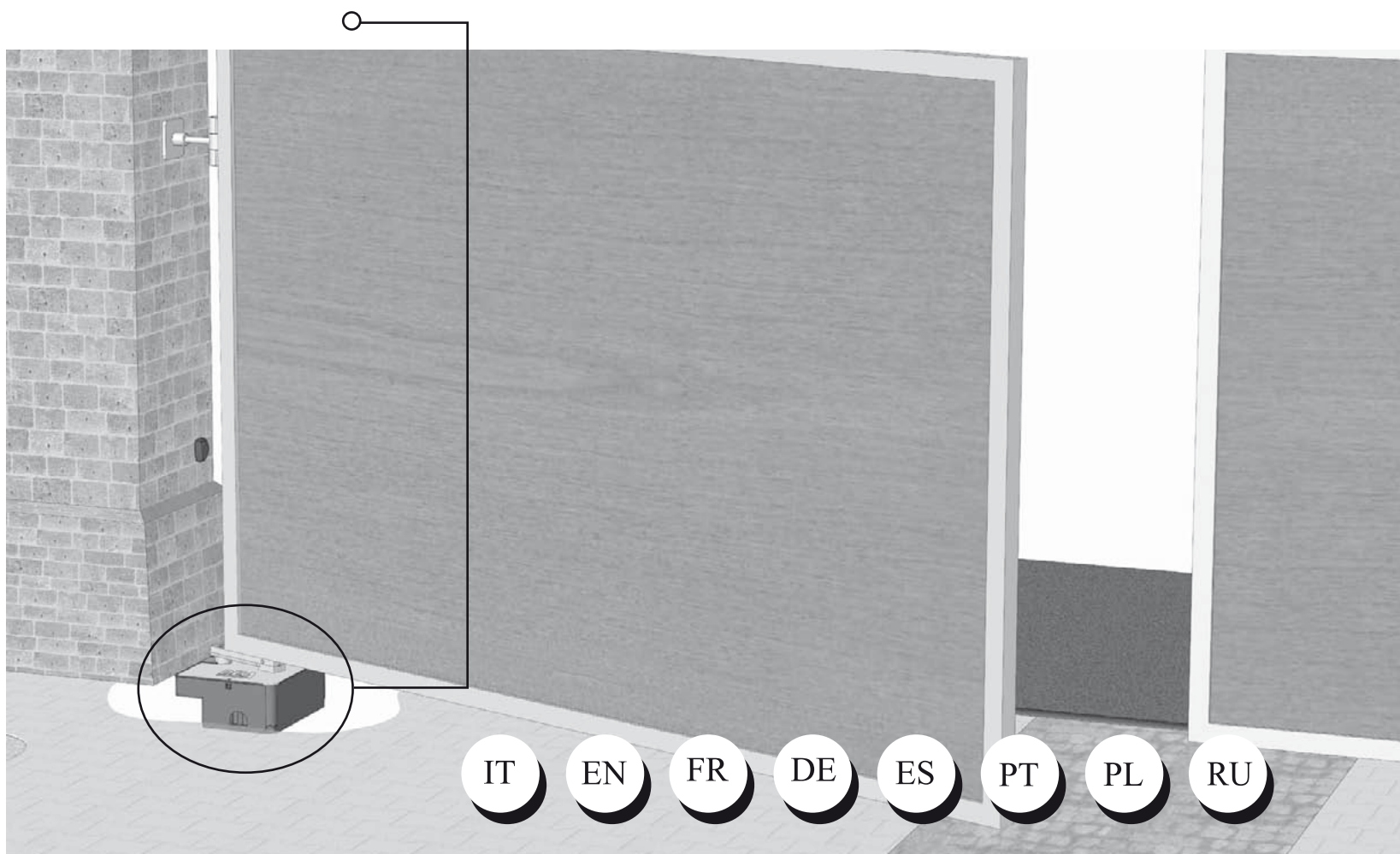
- Operatore elettromeccanico interrato per cancelli ad anta**
Istruzioni d'uso ed avvertenze
- Underground electro-mechanical operator for swing gates**
Operating instructions and warnings
- Motoréducteur électromécanique pour portails battants**
Notice d'emploi et avertissements
- Elektromechanischer Unterflurtrieb für Drehtore**
Bedienungsanleitung und Hinweise
- Operador electromecánico para puertas con hoja batiente**
Instrucciones de uso y advertencias
- Operador electromecânico para portões de folha batente**
Instruções para utilização e advertências
- Siłownik elektromechaniczny do bram skrzydłowych**
Instrukcja montażu i użytkowania
- Подземный привод для распашных ворот**
Инструкции и предупреждения



move as you like



www.deasystem.com



Ghost 100

La Dichiarazione di Incorporazione può essere consultata sul sito

The Declaration of Incorporation may be consulted by entering

La Déclaration d'Incorporation peut être vérifié à l'adresse

Die Einbauerklärung kann abgerufen werden auf der Homepage

La Declaracion de Incorporación puede ser consultada en la dirección de internet

A Declaração de Incorporação pode ser consultada em

Deklarację Zgodności można skonsultować wchodząc na stronę

Декларация о регистрации можно ознакомиться, введя

<http://www.deasystem.com>

Nome ed indirizzo della persona autorizzata a costituire la
Documentazione Tecnica pertinente:

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

LIEVORE TIZIANO
Amministratore



GHOST 100

**Operatore elettromeccanico interrato
per porte ad anta battente**
Istruzioni d'uso ed avvertenze

Sommario

| | | | | | |
|----------|---------------------------|----------|------------|---------------------------|----------|
| 1 | Riepilogo Avvertenze | 1 | 6 | Messa in Servizio | 3 |
| 2 | Descrizione Prodotto | 2 | 6.1 | Collaudo dell'Impianto | 3 |
| 3 | Dati Tecnici | 2 | 6.2 | Sblocco e manovra manuale | 4 |
| 4 | Installazione e Montaggio | 2 | 7 | Manutenzione | 4 |
| 5 | Collegamenti Elettrici | 3 | 8 | Dismissione Prodotto | 4 |



Conformità del Prodotto

DEA System assicura la conformità del prodotto alle Direttive Europee 2006/42/CE "sicurezza macchine", 2014/30/EU "compatibilità elettromagnetica" e 2014/35/EU "apparecchi elettrici a bassa tensione": vedi **Dichiarazione di Incorporazione**.

1 RIEPILOGO AVVERTENZE

Leggere attentamente: la mancanza del rispetto delle seguenti avvertenze, può generare situazioni di pericolo.

⚠ ATTENZIONE L'UTILIZZO DEL PRODOTTO IN CONDIZIONI ANOMALE NON PREVISTE DAL COSTRUTTORE PUÒ GENERARE SITUAZIONI DI PERICOLO; RISPETTARE LE CONDIZIONI PREVISTE DALLE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠ ATTENZIONE **DEA SYSTEM** RICORDA CHE LA SCELTA, LA DISPOSIZIONE E L'INSTALLAZIONE DI TUTTI I DISPOSITIVI ED I MATERIALI COSTITUENTI L'ASSIEME COMPLETO DELLA CHIUSURA, DEVONO AVVENIRE IN OTTEMPERANZA ALLE DIRETTIVE EUROPEE 2006/42/CE (DIRETTIVA MACCHINE), 2014/30/EU (COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA), 2014/35/EU (APPARECCHI ELETTRICI A BASSA TENSIONE). PER TUTTI I PAESI EXTRA UNIONE EUROPEA, OLTRE ALLE NORME NAZIONALI VIGENTI, PER UN SUFFICIENTE LIVELLO DI SICUREZZA SI CONSIGLIA IL RISPETTO ANCHE DELLE PRESCRIZIONI CONTENUTE NELLE DIRETTIVE SOPRACCITATE.

⚠ ATTENZIONE IN NESSUN CASO UTILIZZARE IL PRODOTTO IN PRESENZA DI ATMOSFERA EPLOSIVA O IN AMBIENTI CHE POSSANO ESSERE AGGRESSIVI E DANNEGGIARE PARTI DEL PRODOTTO.

⚠ ATTENZIONE PER UNA ADEGUATA SICUREZZA ELETTRICA TENERE NETTAMENTE SEPARATI (MINIMO 4 MM IN ARIA O 1 MM ATTRAVERSO L'ISOLAMENTO) IL CAVO DI ALIMENTAZIONE 230 V DA QUELLI A BASSISSIMA TENSIONE DI SICUREZZA (ALIMENTAZIONE MOTORI, COMANDI, ELETTROSERRATURA, ANTENNA, ALIMENTAZIONE AUSILIARI) PROVVEDENDO EVENTUALMENTE AL LORO FISSAGGIO CON ADEGUATE FASCETTE IN PROSSIMITÀ DELLE MORSETTIERE.

⚠ ATTENZIONE QUALSIASI OPERAZIONE D'INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE, PULIZIA O RIPARAZIONE DELL'INTERO IMPIANTO DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO; OPERARE SEMPRE IN MANCANZA DI ALIMENTAZIONE E SEGUIRE SCRUPolosAMENTE TUTTE LE NORME VIGENTI NEL PAESE IN CUI SI EFFETTUA L'INSTALLAZIONE, IN MATERIA DI IMPIANTI ELETTRICI.

⚠ ATTENZIONE L'UTILIZZO DI PARTI DI RICAMBIO NON INDICATE DA **DEA SYSTEM** E/O IL RIASSEMBLAGGIO NON CORRETTO POSSONO CAUSARE SITUAZIONI DI PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI E COSE; POSSONO INOLTRE CAUSARE MALFUNZIONAMENTI AL PRODOTTO; UTILIZZARE SEMPRE LE PARTI INDICATE DA **DEA SYSTEM** E SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO.

⚠ ATTENZIONE L'ERRATA VALUTAZIONE DELLE FORZE D'IMPATTO PUÒ ESSERE CAUSA DI GRAVI DANNI A PERSONE, ANIMALI O COSE. **DEA SYSTEM** RICORDA CHE L'INSTALLATORE DEVE VERIFICARE CHE TALI FORZE D'IMPATTO, MISURATE SECONDO QUANTO INDICATO DALLA NORMA EN 12445, SIANO EFFETTIVAMENTE INFERIORI AI LIMITI PREVISTI DALLA NORMA EN12453.

⚠ ATTENZIONE EVENTUALI DISPOSITIVI DI SICUREZZA ESTERNI UTILIZZATI PER IL RISPETTO DEI LIMITI DELLE FORZE D'IMPATTO DEVONO ESSERE CONFORMI ALLA NORMA EN12978.

♻ ATTENZIONE IN OTTEMPERANZA ALLA DIRETTIVA UE 2012/19/EU SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (WEEE), QUESTO PRODOTTO ELETTRICO NON DEVE ESSERE SMALTITO COME RIFIUTO MUNICIPALE MISTO. SI PREGA DI SMALTIRE IL PRODOTTO PORTANDOLO AL PUNTO DI RACCOLTA MUNICIPALE LOCALE PER UN OPPORTUNO RICICLAGGIO.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modelli e contenuto imballo

Con la denominazione GHOST 100 viene identificata una serie di operatori elettromeccanici interrati per l'automazione di cancelli ad anta battente con caratteristiche diverse per quanto riguarda la tensione di alimentazione del motore e la presenza di encoder.

Gli accessori di completamento sono riportati in tabella "ACCESSORI PRODOTTO" (pag. 38).

GHOST 100 è costituito essenzialmente da un motoriduttore meccanico che pone in rotazione un braccio snodato; tale braccio è assemblato al cancello da movimentare tramite il gruppo leva della cassa di fondazione. Il gruppo leva, che sarà adeguatamente saldato al momento dell'installazione al cancello, incorpora anche il dispositivo di sblocco dell'automatismo che ne permette l'apertura in assenza di tensione.

Ispeziona il "Contenuto dell'imballo" (Fig. 1) confrontandolo con il tuo prodotto, ti potrà essere utile durante l'assemblaggio.

Trasporto

GHOST 100 è sempre fornito imballato in scatole che forniscono una adeguata protezione al prodotto; fare comunque attenzione a tutte le indicazioni eventualmente fornite sulla scatola stessa per lo stoccaggio e la manipolazione.

3 DATI TECNICI

| | 100 - 100/CL - 100EN/CL | 100/EN | 100/24 - 100/24CL |
|--|-------------------------|--------|-------------------|
| Tensione alimentazione motore (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | 24 V ---- |
| Potenza assorbita (W) | 250 | | 50 |
| Coppia massima (Nm) | 250 | | 200 |
| Ciclo di lavoro (manovre/ora) | 18 | 25 | 40 |
| N° max manovre in 24 ore * | 100 | | 100 |
| Condensatore incorporato (µF) | 10 | | - |
| Temperature limite di funzionamento (°C) | -20 ÷ 50 °C | | |
| Termoprotezione motore (°C) | 150 °C | | - |
| Tempo di apertura 90° (s) * | 16 | | 14 |
| Grado di apertura massima | 110° | | |
| Peso del prodotto con imballo (kg) | 11 | | |
| Grado di protezione | IP67 | | |

* I dati sono riferiti all'utilizzo in abbinamento a centrali di comando serie NET e con parametri di velocità e di rallentamento impostati di default.

4 INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

4.1 Per una soddisfacente posa in opera del prodotto è importante:

- Verificare che la struttura sia conforme alle norme vigenti e successivamente definire il progetto completo dell'apertura automatica;
- Verificare che il cancello sia ben bilanciato e che non presenti punti d'attrito sia in chiusura che in apertura;
- Individuare una zona che consenta una manovra manuale fluida e in sicurezza del motoriduttore;
- Verificare che l'ingombro della cassa di fondazione sia compatibile con la zona prescelta per il montaggio (Fig. 2);
- Prevedere una battuta di arresto in chiusura e possibilmente anche in apertura;
- Utilizzare il grafico lunghezza/peso e le quote d'installazione fornite (Fig. 4) per un corretto posizionamento della cassa rispetto l'anta da movimentare.

4.2 Definiti e soddisfatti i suddetti requisiti preliminari, procedere al montaggio:

- Eseguire uno scavo adeguato al tipo di terreno usando come riferimento le quote indicate in Fig. 3;
- Predisporre un numero adeguato di canalette per il passaggio dei cavi elettrici e per il drenaggio al fine di evitare il ristagno dell'acqua;

ATTENZIONE Tutti i cablaggi dell'operatore devono essere effettuati all'esterno della cassa di fondazione ed all'interno di appositi contenitori a tenuta stagna. Per non compromettere il grado di protezione del prodotto, **il cavo di alimentazione del motore non deve essere tagliato.**

- Posizionare la cassa all'interno dello scavo prestando attenzione che il perno sia allineato all'asse della cerniera (Fig. 4);
- Effettuare la colata di calcestruzzo e, prima che cominci la presa, verificare che sia perfettamente in bolla;
Attendere la completa presa del calcestruzzo;
- Inserire sul perno della cassa la sfera in dotazione e successivamente il gruppo leva di sblocco;
Attenzione: Lubrificare adeguatamente le parti in giunzione
- Porre l'anta del cancello sul perno di sblocco e fissare le due parti con saldatura robusta;
- Sistemare il motoriduttore all'interno della cassa di fondazione prestando attenzione che sia inserito nel verso giusto (Fig. 5);
- Fissare il motoriduttore con le apposite rondelle e dadi autobloccanti in dotazione;
- Collegare la leva del riduttore al gruppo di sblocco mediante la staffa di giunzione;

4.3 Come sbloccare il motoriduttore

ATTENZIONE Togliere alimentazione alla centrale di comando prima di sbloccare il motoriduttore. Incaso non fosse possibile scollegare l'alimentazione, si dovrà necessariamente ribloccare il motoriduttore nella posizione in cui era stato sbloccato.

Una volta sbloccato il dispositivo a molla contenuto nel gruppo leva con l'apposita chiave speciale (Fig. 6), l'automatismo è sbloccato e il cancello, in assenza di altri impedimenti è libero nei suoi movimenti. Il procedimento inverso, portare il cancello sul gruppo leva e successivo bloccaggio del dispositivo a molla con l'apposita chiave speciale, riporta GHOST 100 in condizioni di lavoro.

4.4 Fissaggio e regolazione dei finecorsa meccanici

Tutti i modelli GHOST 100, sono forniti di fermi meccanici che permettono la regolazione della corsa in chiusura ed in apertura in assenza di battute fisse nell'impianto.

Per il montaggio e la regolazione, procedere come di seguito:

- Sbloccare il motoriduttore;
- Posizionare l'anta a circa 45° in modo da agevolare il montaggio;
- Montare le torrette finecorsa come indicato in Fig. 7;
- Regolare le viti (A) e muovere manualmente l'anta verificando la corretta posizione della battuta;
- Al termine dell'operazione di regolazione, serrare il dado di blocco (B).

ATTENZIONE I fermi meccanici devono essere utilizzati con ante fino a 200Kg per modelli senza encoder e fino a 300Kg per modelli con encoder.

5 COLLEGAMENTI ELETTRICI

ATTENZIONE Per una adeguata sicurezza elettrica tenere nettamente separati (minimo 4 mm in aria o 1 mm attraverso l'isolamento) il cavo di alimentazione 230 V da quelli a bassissima tensione di sicurezza (alimentazione motori, comandi, elettroserratura, antenna, alimentazione ausiliari) provvedendo eventualmente al loro fissaggio con adeguate fascette in prossimità delle morsettiere.

ATTENZIONE Durante la fase di collegamento, vincolare mediante fascette i conduttori in prossimità di morsetti e connessioni elettriche, inoltre se possibile, sguainare adeguatamente i cavi per evitare conduttori troppo lunghi.

ATTENZIONE Collegare il conduttore di terra all'apposito morsetto avendo l'accortezza di mantenerne la lunghezza superiore a quella dei conduttori attivi in modo che in caso di fuoriuscita del cavo dalla sede di fissaggio i conduttori attivi siano i primi a tendersi.

Per completare le regolazioni è necessario impostare i parametri della centrale di comando. Così facendo è possibile eseguire l'automatismo completo, con tutti i dispositivi necessari, per il rispetto delle norme relative alla motorizzazione di porte e cancelli. Fare riferimento al manuale d'uso della centrale di comando impiegata.

È importante dopo l'installazione, verificare che tutte le regolazioni siano state eseguite correttamente, e che i dispositivi di sicurezza e di sblocco svolgano adeguatamente la loro funzione.

6 MESSA IN SERVIZIO

La fase di messa in servizio è molto importante per garantire la massima sicurezza dell'impianto ed il rispetto delle normative e regolamenti, in particolare tutti i requisiti della norma EN12445 che stabilisce i metodi di prova per la verifica degli automatismi per cancelli.

DEA System ricorda che qualsiasi operazione d'installazione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato che deve farsi carico di tutte le prove richieste in funzione del rischio presente;

6.1 Collaudo dell'impianto

Il collaudo è un'operazione essenziale al fine di verificare la corretta installazione dell'impianto. **DEA System** vuole riassumere il corretto collaudo di tutta l'automazione in 4 semplici fasi:

- Verificare che sia rispettato rigorosamente quanto descritto nel paragrafo 2 "RIEPILOGO AVVERTENZE";
- Effettuare delle prove di apertura e di chiusura del cancello verificando che il movimento dell'anta corrisponda a quanto previsto. Si consiglia a questo proposito di effettuare diverse prove al fine di valutare la scorrevolezza del cancello ed eventuali difetti di montaggio o regolazione;
- Verificare che tutti i dispositivi di sicurezza collegati all'impianto funzionino correttamente;
- Eseguire la misurazione della forza d'impatto secondo quanto previsto dalla norma EN12445 fino a trovare la regolazione che assicuri il rispetto dei limiti previsti dalla norma EN12453.

ATTENZIONE L'utilizzo di parti di ricambio non indicate da **DEA System** e/o il riassettaggio non corretto possono causare situazioni di pericolo per persone, animali e cose; possono inoltre causare malfunzionamenti al prodotto; utilizzare sempre le parti indicate da **DEA System** e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'assemblaggio.

6.2 Sblocco e manovra manuale

In caso di anomalie dell'impianto o semplice mancanza di corrente, sbloccare il motoriduttore (Fig. 6) ed eseguire la manovra manuale dell'anta.

La conoscenza del funzionamento dello sblocco, è molto importante in quanto, in momenti di emergenza, la mancanza di tempestività nell'agire su tale dispositivo può causare situazioni di pericolo.

ATTENZIONE L'efficacia e la sicurezza della manovra manuale dell'automatismo viene garantita da **DEA System** solamente se l'impianto è stato montato correttamente e con accessori originali.

7 MANUTENZIONE

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Nella tabella a fianco, sono elencate le operazioni di ispezione/manutenzione da programmare ed effettuare periodicamente.

In caso di guasto si può far riferimento alla tabella "GUIDA RICERCA GUASTI". Se i consigli riportati non portano alla soluzione contattare **DEA System**.

| TIPO DI INTERVENTO | PERIODICITA' |
|--|--------------|
| pulizia superfici esterne | 6 mesi |
| controllo serraggio viti | 6 mesi |
| controllo funzionamento dello sblocco | 6 mesi |
| controllo del regolare deflusso dell'acqua dalla cassa di fondazione | 6 mesi |
| ingrassaggio giunzioni | 1 anno |

| GUIDA RICERCA GUASTI | |
|--|---|
| Descrizione | Possibili soluzioni |
| Attivando il comando di apertura o chiusura la porta non si muove ed il motore elettrico dell'automatismo non entra in funzione. | L'automatismo non è correttamente alimentato; controllare i collegamenti, i fusibili e le condizioni del cavo di alimentazione ed eventualmente provvedere alla loro sostituzione/riparazione. Se la porta non si chiude controllare anche il corretto funzionamento delle fotocellule. |
| Attivando il comando di apertura il motore entra in funzione ma la porta non si muove | Controllare che lo sblocco del motore sia chiuso. Controllare l'apparecchiatura elettronica di regolazione della forza. |
| Durante il movimento l'automatismo funziona a scatti, è rumoroso, si ferma a metà o non parte | La porta non ha un movimento libero; sbloccare il motore e sistemare i punti di rotazione. La potenza del motoriduttore potrebbe essere insufficiente rispetto alle caratteristiche dell'anta del cancello; verificare la scelta del modello. Controllare l'apparecchiatura elettronica di regolazione della forza. |

8 DISMISSIONE DEL PRODOTTO

GHOST 100 è costituito da materiali di diverse tipologie, alcuni di questi possono essere riciclati (cavi elettrici, plastica, alluminio ecc..), altri dovranno essere smaltiti (schede e componenti elettronici).

Procedere come segue:

1. Staccare l'automatismo dalla rete elettrica;
2. Scollegare e procedere allo smontaggio di tutti gli accessori collegati. Seguire il procedimento inverso a quello descritto del paragrafo "Installazione";
3. Rimuovere i componenti elettronici;
4. Smistare e procedere allo smaltimento dei vari materiali seguendo scrupolosamente le norme vigenti nel Paese di vendita.



ATTENZIONE In ottemperanza alla Direttiva UE 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

GHOST 100

Underground electro-mechanical operator for swing gates
Operating instructions and warnings

Index

| | | | | | |
|----------|---------------------------|---|------------|--------------------------------|---|
| 1 | Warnings Summary | 5 | 6 | Start-up | 7 |
| 2 | Product Description | 6 | 6.1 | Installation Test | 7 |
| 3 | Technical data | 6 | 6.2 | Unlocking and manual operation | 7 |
| 4 | Installation and Assembly | 6 | 7 | Maintenance | 8 |
| 5 | Electrical Connections | 7 | 8 | Product Disposal | 8 |

EN

Product Conformity

DEA System guarantees the conformity of the product to European Directives 2006/42/CE regarding “machinery safety”, 2014/30/EU “electromagnetic compatibility” and 2014/35/EU “low voltage electrical equipment”. See **Declaration of Incorporation**.

1 WARNINGS SUMMARY

Read these warnings carefully; failure to respect the following warnings may cause risk situations.

⚠ WARNING USING THIS PRODUCT UNDER UNUSUAL CONDITIONS NOT FORESEEN BY THE MANUFACTURER CAN CREATE SITUATIONS OF DANGER, AND FOR THIS REASON ALL THE CONDITIONS PRESCRIBED IN THESE INSTRUCTIONS MUST BE RESPECTED.

⚠ WARNING **DEA SYSTEM** REMINDS ALL USERS THAT THE SELECTION, POSITIONING AND INSTALLATION OF ALL MATERIALS AND DEVICES WHICH MAKE UP THE COMPLETE AUTOMATION SYSTEM, MUST COMPLY WITH THE EUROPEAN DIRECTIVES 2006/42/CE (MACHINERY DIRECTIVE), 2014/30/EU (ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY), 2014/35/EU (LOW VOLTAGE ELECTRICAL EQUIPMENT). IN ORDER TO ENSURE A SUITABLE LEVEL OF SAFETY, BESIDES COMPLYING WITH LOCAL REGULATIONS, IT IS ADVISABLE TO COMPLY ALSO WITH THE ABOVE MENTIONED DIRECTIVES IN ALL EXTRA EUROPEAN COUNTRIES.

⚠ WARNING UNDER NO CIRCUMSTANCES MUST THE PRODUCT BE USED IN EXPLOSIVE ATMOSPHERES OR SURROUNDINGS THAT MAY PROVE CORROSIVE AND DAMAGE PARTS OF THE PRODUCT.

⚠ WARNING TO ENSURE AN APPROPRIATE LEVEL OF ELECTRICAL SAFETY ALWAYS KEEP THE 230V POWER SUPPLY CABLES APART (MINIMUM 4MM IN THE OPEN OR 1 MM THROUGH INSULATION) FROM LOW VOLTAGE CABLES (MOTORS POWER SUPPLY, CONTROLS, ELECTRIC LOCKS, AERIAL AND AUXILIARY CIRCUITS POWER SUPPLY), AND FASTEN THE LATTER WITH APPROPRIATE CLAMPS NEAR THE TERMINAL BOARDS.

⚠ WARNING ALL INSTALLATION, MAINTENANCE, CLEANING OR REPAIR OPERATIONS ON ANY PART OF THE SYSTEM MUST BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED PERSONNEL WITH THE POWER SUPPLY DISCONNECTED WORKING IN STRICT COMPLIANCE WITH THE ELECTRICAL STANDARDS AND REGULATIONS IN FORCE IN THE NATION OF INSTALLATION.

⚠ WARNING USING SPARE PARTS NOT INDICATED BY **DEA SYSTEM** AND/OR INCORRECT RE-ASSEMBLY CAN CREATE RISK TO PEOPLE, ANIMALS AND PROPERTY AND ALSO DAMAGE THE PRODUCT. FOR THIS REASON, ALWAYS USE ONLY THE PARTS INDICATED BY **DEA SYSTEM** AND SCRUPULOUSLY FOLLOW ALL ASSEMBLY INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING INCORRECT ASSESSMENT OF THE IMPACT FORCES CAN CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PEOPLE, ANIMALS OR THINGS. **DEA SYSTEM** REMINDS THE INSTALLER MUST VERIFY THAT THE IMPACT FORCES, MEASURED AS INDICATED BY THE STANDARD EN 12445, ARE ACTUALLY BELOW THE LIMITS SET BY THE STANDARD EN12453.

⚠ WARNING ANY EXTERNAL SECURITY DEVICES USED FOR COMPLIANCE WITH THE LIMITS OF IMPACT FORCES MUST BE CONFORM TO STANDARD EN12978.

♻ WARNING IN COMPLIANCE WITH EU DIRECTIVE 2012/19/EU ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE), THIS ELECTRICAL PRODUCT SHOULD NOT BE TREATED AS MUNICIPAL MIXED WASTE. PLEASE DISPOSE OF THE PRODUCT AND BRING IT TO THE COLLECTION FOR AN APPROPRIATE LOCAL MUNICIPAL RECYCLING.

2 PRODUCT DESCRIPTION

Models and contents of the package

The name GHOST 100 identifies a series of underground electro-mechanical operators for the automation of swing gates with different features depending on motor phase power supply and the presence of the encoder.

GHOST 100 is completed by a set of accessories listed in the “PRODUCT ACCESSORIES” table (page 38).

GHOST 100 is an electromechanical operator for swing gates rotating an articulated arm. This arm is connected to the gate to be operated by means of the lever unit of the foundation box. The lever unit, that will be properly welded at the time of installation, has a built-in operator unlocking device which will allow you to open the gate even if there is a power supply failure.

Inspect the “Contents of the Package” (Pic. 1) and compare it with your product for useful consultation during assembly.

Transport

GHOST 100 is always delivered packed in boxes that provide adequate protection to the product, however, pay attention to all information that may be provided on the same box for storage and handling.

3 TECHNICAL DATA

| | 100 - 100/CL - 100EN/CL | 100/EN | 100/24 - 100/24CL |
|---------------------------------------|-------------------------|--------|-------------------|
| Motor power supply voltage (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | 24 V === |
| Absorbed power (W) | 250 | | 50 |
| Max torque (Nm) | 250 | | 200 |
| Duty cycle (cycles/hour) | 18 | 25 | 40 |
| Maximum n° of operations in 24 hour * | 100 | | 100 |
| Built-in capacitor (µF) | 10 | | - |
| Operating temperature range (°C) | -20 ÷ 50 °C | | |
| Motor thermal protection (°C) | 150 °C | | - |
| Opening time 90° (s) * | 16 | | 14 |
| Maximum opening degree | 110° | | |
| Weight of product with package (kg) | 11 | | |
| Protection degree | IP67 | | |

* The data refer to the use in combination with NET series control boards and with parameters of speed and slowdown set as per default.

4 INSTALLATION AND ASSEMBLY

4.1 For a satisfactory installation of the product is important to:

- Verify that the structure complies with the regulations and then define the complete design of the installation;
- Make sure the gate is well balanced and there aren't points of friction while closing and opening;
- Identify an area that allows a smooth and safe manual operation of the operator;
- Ensure that the foundation box dimensions are conformable with the selected area for the assembly (Pic. 2);
- Provide a stop stroke in closing and possible also in opening;
- Use the length/weight diagram and installation dimensions provided (Pic. 4) for a correct positioning of the box with respect to the door to be moved.

4.2 Once you have defined and satisfied these requirements, proceed with the assembly:

- Dig a hole suitable for the type of ground using the dimensions shown in Pic. 3 as a reference;
- Prepare an adequate number of channels for the passage of electric cables and drainage in order to avoid water build up;

WARNING All operator wirings must be run outside of the foundation box and inside proper watertight cases. To ensure the product protection degree, **the power supply cable of the operator must not be cut.**

- Position the box inside the hole making sure that the pin is aligned with the axis of the hinge (Pic. 4);
- Start setting the concrete and, before it dries, make sure it is perfectly levelled;
Wait for the concrete completely dry;
- Insert the ball on the shaft provided on the box and then the release lever assembly;
Warning: properly lubricate the pivot point;
- Place the door of the gate on the release pin and fix the two parts with a good weld;
- Place the operator inside the foundation box making sure that it is inserted in the right direction (Pic. 5);
- Secure the motor with the appropriate washers and nuts supplied;
- Connect the lever of the gearbox to the release mechanism, with the junction bracket;

4.3 How to unlock the operator

WARNING Disconnect the power supply from the control panel before releasing the operator. In case you cannot turn the power off, you will necessarily have to re-lock the motor in the position in which it was unlocked.

Use the manual release key to unlock the gate (Pic. 6), the operator is unlocked and the gate can move freely. To lock the gate, bring the gate on the lever assembly which will lock the spring device and brings GHOST 100 in working condition.

4.4 How to fix and adjust the mechanical stops

All GHOST 100 models are supplied with mechanical stops that permit the stroke adjustment while closing and opening when fixed stops are fixed.

For the assembly and adjustment, proceed as it follows:

- Unlock the operator;
- Position the door approximately to 45° so as to facilitate the assembly;
- Mount the mechanical stops as shown in Pic. 7;
- Adjust the screws (A) and manually move the leaf verifying the correct positioning of the stroke;
- After completing the adjustment, tighten the locking nut (B)

WARNING Mechanical stops must be used with doors up to 200kg for models without encoder and up to 300kg for models with encoder.

EN

5 ELECTRICAL CONNECTIONS

WARNING To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

WARNING During the connection phase, fasten the electric cables with appropriate clamps near the terminal boards and, when possible, unsheath the cables to avoid they are too long.

WARNING Maintain the ground conductor at a major length respect the active conductors so that, if the cable exit from its fixing housing, the active conductors tighten up as first.

Program the control board to complete all adjustments. It is now possible to supply a complete installation in compliance with all standards required for gate automation. See the instructions provided with the control panel to be connected.

Finally, verify that all adjustments operations have been correctly performed and that safety devices and unlocking device properly work.

6 START-UP

The start-up phase is very important to ensure maximum security and compliance to regulations, including all the requirements of EN 12445 standard which establishes the test methods for testing the automation for gates.

DEA System reminds that all installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel who must be responsible of all texts require by the eventual risk;

6.1 Installation test

The testing operation is essential in order to verify the correct installation of the system. **DEA** System wants to summarize the proper testing of all the automation in 4 easy steps:

- Make sure that you comply strictly as described in paragraph 2 "WARNINGS SUMMARY";
- Test the opening and closing making sure that the movement of the leaf match as expected.
We suggest in this regard to perform various tests to assess the smoothness of the gate and defects in assembly or adjustment;
- Ensure that all safety devices connected work properly;
- Perform the measurement of impact forces in accordance with the standard 12445 to find the setting that ensures compliance with the limits set by the standard EN12453.

WARNING Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create a risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

6.2 Unlocking and Manual operation

In the event of malfunctions or simple power failure, release the motor (Pic. 6) and perform the operation manually.

The knowledge of the unlocking device is very important because, in times of emergency, lack of speed in operating this device can cause danger.

WARNING The efficacy and safety of manual operation of the automation is guaranteed by **DEA** System only if the installation has been installed correctly and with original accessories.

7 MAINTENANCE

Good preventive maintenance and regular inspection ensure long working life. In the table below you will find a list of inspections/maintenance operations to be programmed and executed periodically.

Consult the TROUBLE-SHOOTING table whenever anomalies are observed in order to find the solution to the problem and contact **DEA** System directly whenever the solution required is not provided.

| INTERVENTION TYPE | PERIODICITY |
|---|-------------|
| cleaning of external surfaces | 6 months |
| checking of screw tightening | 6 months |
| checking of release mechanism operation | 6 months |
| check that water flows out properly from the foundation box | 6 months |
| greasing of articulated joint | 1 year |

| TROUBLE-SHOOTING | |
|--|--|
| Description | Possible solutions |
| When the opening command is given, the gate wing fails to move and the operator's electric motor fails to start. | The operator is not receiving correct power supply. Check all connections, fuses, and the power supply cable conditions and replace or repair it if necessary. If the gate does not close check if the photocells work properly. |
| When the opening command is given, the motor starts but the gate leaf fails to move. | Make sure the unlocking system is closed. |
| | Make sure that the electronic device for power adjustment is in good condition. |
| The operator jerks or is noisy during movement, it stops midway or else it does not start. | If the leaf of the gate does not move freely, release the operator and readjust the rotation points. |
| | The power of the gearmotor may be insufficient for the characteristics of the gate's leaf; check the choice of model whenever required. |
| | Make sure that the electronic device for power adjustment is in good condition. |

8 PRODUCT DISPOSAL

GHOST 100 consists of materials of various types, some of which can be recycled (electrical cables, plastic, aluminum, etc. ...) while others must be disposed of (electronic boards and components).

Proceed as follows:

1. Disconnect the power supply;
2. Disconnect and disassemble all the accessories connected. Follow the instructions in reverse to that described in the section "Installation";
3. Remove the electronic components;
4. Sorting and disposing of the materials exactly as per the regulations in the country of sale.



WARNING In line with EU Directive 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product must not be disposed of as unsorted municipal waste. Please dispose of this product by returning it to your local municipal collection point for recycling.

GHOST 100

Opérateur électromécanique
enterré pour portails battants
Mode d'emploi et avertissements

Sommario

| | | | | | |
|----------|----------------------------------|-----------|------------|------------------------------------|-----------|
| 1 | Récapitulatif des avertissements | 9 | 6 | Mise en Service | 11 |
| 2 | Description du Produit | 10 | 6.1 | Essai de l'installation | 11 |
| 3 | Données Techniques | 10 | 6.2 | Déverrouillage et manoeuvre manuel | 12 |
| 4 | Installation et Montage | 10 | 7 | Maintenance | 12 |
| 5 | Branchements électriques | 11 | 8 | Élimination du produit | 12 |

FR

Conformité du Produit

DEA System assure la conformité de ce produit aux Directives Européennes 2006/42/CE "sécurité machines", 2014/30/EU et ses modifications ultérieures "compatibilité électromagnétique", 2014/35/EU et ses modifications ultérieures "appareils électriques à basse tension": voir **Déclaration d'Incorporation**.

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

Vous devez les lire attentivement. L'inobservation des avertissements suivants peut rendre certaines situations dangereuses.

⚠ ATTENTION L'UTILISATION DU PRODUIT DANS DES CONDITIONS ANORMALES NON PRÉVUES PAR LE CONSTRUCTEUR PEUT SE RÉVÉLER POTENTIELLEMENT DANGEREUSE. PAR CONSÉQUENT, RESPECTEZ LES CONDITIONS PRÉVUES DANS LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION DEA SYSTEM VOUS RAPPELLE QUE LE CHOIX, LA POSITION ET L'INSTALLATION DE TOUS LES DISPOSITIFS ET LES MATÉRIAUX QUI CONSTITUENT L'ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE, DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉS CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES 2006/42/CE (DIRECTIVE MACHINES) ET SES MODIFICATIONS ULTÉRIEURES, 2014/30/EU (COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE), 2014/35/EU ET SES MODIFICATIONS ULTÉRIEURES (APPAREILS ÉLECTRIQUES À BASSE TENSION). DANS TOUTS PAYS EXTRACOMMUNAUTAIRES, NON SEULEMENT VOUS DEVEZ SUIVRE LES NORMES SPÉCIFIQUES EN VIGUEUR MAIS, POUR ATTEINDRE UN NIVEAU DE SÛRETÉ SUFFISANT, ON VOUS CONSEILLE D'OBSERVER AUSSI LES PRESCRIPTIONS DES DIRECTIVES SUSMENTIONNÉES.

⚠ ATTENTION VOUS NE DEVEZ ABSOLUMENT PAS UTILISER CE PRODUIT DANS UN MILIEU EXPLOSIBLE, NI DANS DES MILIEUX QUI PEUVENT ÊTRE AGRESSIFS ET QUI PEUVENT DÉTÉRIORER CES PIÈCES.

⚠ ATTENTION AFIN D'ASSURER UNE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE, GARDEZ TOUJOURS NETTEMENT SÉPARÉS (MINIMUM 4 MM EN AIR OU 1 MM À TRAVERS L'ISOLATION) LE CÂBLE D'ALIMENTATION 230V DES CÂBLES À TRÈS BASSE TENSION DE SÉCURITÉ (ALIMENTATION DES MOTEURS, COMMANDES, ÉLECTRO-SERRURE, ANTENNE, ALIMENTATION DES CIRCUITS AUXILIAIRES) ÉVENTUELLEMENT EN LES FIXANT À L'AIDE DE PATTES D'ATTACHE APPROPRIÉES À PROXIMITÉ DES BORNES.

⚠ ATTENTION TOUTE OPÉRATION D'INSTALLATION, DE MAINTENANCE, DE NETTOYAGE OU DE RÉPARATION DE TOUTE L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ. OPÉREZ TOUJOURS QUAND L'ALIMENTATION EST COUPÉE, ET CONFORMEZ-VOUS RIGOREUSEMENT À TOUTES LES NORMES EN MATIÈRE D'INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES EN VIGUEUR DANS LE PAYS OÙ CETTE AUTOMATISATION DOIT ÊTRE INSTALLÉE.

⚠ ATTENTION L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE NON INDIQUÉES PAR DEA SYSTEM ET/OU UN RÉASSEMBLAGE INCORRECT PEUVENT ÊTRE POTENTIELLEMENT DANGEREUX POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES CHOSSES. DE PLUS, CELA PEUT PROVOQUER DES DYSFONCTIONNEMENTS DU PRODUIT. PAR CONSÉQUENT, UTILISEZ TOUJOURS LES PIÈCES INDIQUÉES PAR DEA SYSTEM ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DONNÉES POUR L'ASSEMBLAGE.

⚠ ATTENTION L'ESTIMATION ERRONÉE DES FORCES D'IMPACT PEUT ÊTRE TRÈS DANGEREUSE POUR LES PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSSES. DEA SYSTEM VOUS RAPPELLE QUE L'INSTALLATEUR DOIT VÉRIFIER QUE CES FORCES D'IMPACT, MESURÉES SELON LES INDICATIONS DE LA NORME EN 12245, SONT EFFECTIVEMENT INFÉRIEURES AUX LIMITES PRÉVUES PAR LA NORME EN12453.

⚠ ATTENTION TOUT DISPOSITIF DE SÉCURITÉ EXTERNE ÉVENTUELLEMENT UTILISÉ AFIN DE RESPECTER LES LIMITES DES FORCES D'IMPACT DOIT ÊTRE CONFORMES À LA NORME EN12978.

♻ ATTENTION CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2012/19/EU SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (WEEE), CE PRODUIT ÉLECTRIQUE NE DOIT EN AUCUN CAS ÊTRE MIS AU REBUT SOUS FORME DE DÉCHET MUNICIPAL NON TRIÉ. VEUILLEZ VOUS DÉBARRASSER DE CE PRODUIT EN LE RENVOYANT AU POINT DE RAMASSAGE LOCAL DANS VOTRE MUNICIPALITÉ, À DES FINS DE RECYCLAGE.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

La dénomination GHOST 100 indique une famille d'opérateurs électromécaniques enterrés pour l'automatisation de portails battants ayant des caractéristiques différentes en ce qui concerne l'alimentation du moteur et la présence de l'encodeur. GHOST 100 est complété par une série d'accessoires indiqués dans le tableau "ACCESSOIRES PRODUIT" (page 38).

Le GHOST 100 comprend principalement un motoréducteur mécanique qui fait tourner un bras articulé; ce bras est assemblé au portail à manœuvrer par le groupe du levier de la caisse de fondation. Le groupe du levier, qui sera convenablement soudé au moment de l'installation du portail, incorpore aussi le dispositif de déverrouillage de l'opérateur qui en permet l'ouverture quand l'alimentation est coupée.

Vérifiez le "Contenu de l'emballage" (Fig. 1) et comparez-le avec votre produit, cela pourra vous être utile pendant l'assemblage

Trasporto

GHOST 100 est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

3 DONNÉES TECHNIQUES

| | 100 - 100/CL - 100EN/CL | 100/EN | 100/24 - 100/24CL |
|--------------------------------------|-------------------------|--------|-------------------|
| Tension d'alimentation moteur (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | 24 V === |
| Puissance absorbée (W) | 250 | | 50 |
| Couple max. (Nm) | 250 | | 200 |
| Cycle de travail (cycles/heure) | 18 | 25 | 40 |
| N° max de manœuvres en 24h * | 100 | | 100 |
| Condensateur incorporé (µF) | 10 | | - |
| Témp. limite de fonctionnement (°C) | -20 ÷ 50 °C | | |
| Thermo protection moteur (°C) | 150 °C | | - |
| Temps d'ouverture 90° (s) * | 16 | | 14 |
| Degré d'ouverture maximale | 110° | | |
| Poids du produit avec emballage (kg) | 11 | | |
| Degrée de protection | IP67 | | |

* Les données se rapportent à l'utilisation en combinaison avec centrales de commande de la série NET et avec des paramètres de vitesse et de ralentissement comme par défaut.

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- Vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et ensuite définir la conception complète de l'automatisme;
- Vérifier que le portail soit bien balancé et qu'il n'y a pas de points de friction en fermeture et en ouverture;
- Localiser une zone qui permet une manœuvre manuelle souple et en sécurité;
- Vérifier que les dimensions de la caisse de fondation soient compatibles avec la zone choisie pour le montage (Fig. 2);
- Prévoir une butée d'arrêt en fermeture et, si possible, même en ouverture;
- Utiliser le graphique "Longueur/poids" et les données d'installations fournies (Fig. 4) pour positionner correctement la caisse par rapport au portail à manoeuvrer

4.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

- Exécutez un trou approprié au type de terrain en utilisant comme référence les dimensions indiquées dans la Fig. 3;
- Préparez un nombre suffisant de canaux pour le passage des câbles électriques et pour le drainage afin d'éviter la stagnation d'eau;

ATTENTION Tous les câblages de l'opérateur doivent être effectués en dehors de la caisse de fondation et dans des conteneurs étanches spéciaux. Afin d'assurer le degré de protection du produit, **le câble d'alimentation du moteur ne doit pas être coupé.**

- Positionnez la caisse dans le trou en veillant à ce que le pivot soit aligné à l'axe de la charnière (Fig. 4);
- Effectuez le coulage du béton et, avant qu'il commence à se solidifier, assurez vous qu'il soit parfaitement à niveau; Attendez que le béton soit complètement solidifié;
- Insérez sur le pivot de la caisse la bille fournie et ensuite le groupe du levier de déverrouillage;
Attention: Lubrifiez d'une manière propre les parties en jonction;
- Positionnez le vantail du portail sur le pivot de déverrouillage et fixez les deux parties avec une soudure robuste;
- Placez le moto-réducteur à l'intérieur de la caisse de fondation en vous assurant qu'il soit inséré dans la direction correcte (Fig. 5);
- Vissez le moto-réducteur avec les rondelles et les chevilles fournies;
- Reliez le levier de déverrouillage à l'ensemble de déverrouillage avec un étrier de jonction;

4.3 Comment déverrouiller le moto-réducteur

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Une fois débloqué le dispositif à ressort contenu dans l'ensemble levier avec l'outil approprié (Fig. 6), l'opérateur est déverrouillé et le portail, en l'absence d'autres obstacles, est libre. La procédure inverse, amener la porte sur l'ensemble levier de verrouillage et le blocage subséquent du dispositif à ressort avec l'outil approprié, ramène GHOST 100 en condition de travail.

4.4 Fixation et réglage des fins de course mécaniques

Tous les modèles GHOST 100 sont pourvus de butées mécaniques qui permettent le réglage de la course en fermeture et en ouverture en l'absence de butées fixes.

Pour le montage et le réglage, procédez comme il suit:

- Déverrouillez le moto-réducteur;
- Positionnez la porte à 45° de manière à faciliter le montage;
- Montez les supports fins de course comme indiqué dans la Fig. 7;
- Ajustez les vis (A) et déplacez manuellement la porte en vérifiant la bonne position de la butée;
- Terminé l'opération de réglage, serrez l'écrou de blocage (B).

ATTENTION Les fins de course mécaniques doivent être utilisées avec vantaux jusqu'à 200Kg pour modèles sans encodeur et jusqu'à 300Kg pour modèles avec encodeur.

5 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

ATTENTION Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

ATTENTION Pendant la phase de connexion, gardez toujours nettement séparés les câbles électriques en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des borniers, et puis, si possible est, dégainer les câbles afin qu'ils ne soient trop long.

ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixation, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. De cette façon il est possible d'exécuter l'automatisation complète, avec tout les dispositifs nécessaires, pour le respect des normes pour la motorisation de portes et portails. Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée.

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient été exécutées correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

6 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation, la conformité aux normes et règlements, en particulier la norme EN12445 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

6.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA System** résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe 2 "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du vantail correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurités connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12445 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

6.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas d’anomalie du système ou coupure de courant, déverrouillez le moto-réducteur (Fig. 6) et exécutez la manoeuvre manuelle du vantail.

La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important car en cas d’urgence, le manque de connaissance peut entraîner des situations de danger.

ATTENTION L’efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l’automatisation est garantie par **DEA System** seulement si l’installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

7 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d’inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de “GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES”, pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n’apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

| TYP D'INTERVENTION | PÉRIODICITÉ |
|--|-------------|
| nettoyage surfaces externes | 6 mois |
| vérification serrage vis | 6 mois |
| vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage | 6 mois |
| vérifiez que la sortie d’eau de la caisse de fondation est régulière | 6 mois |
| graissage des joints | 1 an |


| GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES | |
|---|---|
| Description | Solutions possibles |
| Quand vous activez la commande d’ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l’opérateur ne démarre pas. | L’opérateur n’est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, le câble d’alimentation est défectueux, si besoin est, remplacez-le/réparez-le. Si le portail ne se renferme pas, contrôlez si les photocellules fonctionnent correctement. |
| Quand vous activez la commande d’ouverture, le moteur est alimenté mais le battant ne se déplace pas | Contrôlez que le système de déverrouillage est verrouillé. Vérifiez le système électronique qui règle la force. |
| Pendant le mouvement, l’opérateur fonctionne par saccades, il fait du bruit ou se ferme à mi-chemin ou ne démarre pas. | Le battant du portail n’a pas de mouvement libre; déverrouillez le moteur et réglez les points de rotation. La puissance du moto-réducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié. Vérifiez le système électronique qui règle la force. |

8 ÉLIMINATION DU PRODUIT

GHOST 100 est composé par des matériaux de différents types, dont certains peuvent être recyclés (câbles électriques, plastiques, aluminium, etc..) tandis que d’autres doivent être éliminés (cartes et composants électroniques).

Procédez comme il suit:

1. Débranchez le courant;
2. Déconnectez et démontez tous les accessoires connectés. Suivez les instructions dans le sens inverse à celui décrit dans la section “Installation”;
3. Retirez les composants électroniques;
4. Triez et éliminez les différentes matières en suivant scrupuleusement les règles en vigueur dans le Pays de vente.

 **ATTENTION** Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d’équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

GHOST 100

Elektromechanischer Unterflurantrieb für Drehtore

Bedienungsanleitung und Hinweise

Inhaltsverzeichnis

| | | | | | |
|----------|------------------------------|-----------|------------|---------------------------------------|-----------|
| 1 | Zusammenfassung der Hinweise | 13 | 6 | Inbetriebnahme | 15 |
| 2 | Produktbeschreibung | 14 | 6.1 | Abnahme der Anlage | 16 |
| 3 | Technische Daten | 14 | 6.2 | Entriegelung und manuelle Bedienung | 16 |
| 4 | Installation und Montage | 14 | 7 | Wartung | 16 |
| 5 | Stromanschlüsse | 15 | 8 | Demontage und Entsorgung des Produkts | 16 |

Produktkonformität

DEA System garantiert die Konformität des Produkts mit den EU-Richtlinien 2006/42/EG „Maschinensicherheit“, 2014/30/EU „Elektromagnetische Verträglichkeit“ und 2014/35/EU „Niederspannungsgeräte“: siehe Einbauerklärung.

1 ZUSAMMENFASSUNG DER HINWEISE

Aufmerksam lesen: Die Missachtung der folgenden Hinweise kann Gefahrensituationen verursachen.

⚠ ACHTUNG DER EINSATZ DES PRODUKTS UNTER NICHT VOM HERSTELLER VORGESEHENEN BEDINGUNGEN KANN ZU GEFAHRENSITUATIONEN FÜHREN; DIE VON DER VORLIEGENDEN ANLEITUNG VORGESEHENEN BEDINGUNGEN BEACHTEN.

⚠ ACHTUNG **DEA** SYSTEM WEIST DARAUFG HIN, DASS ALLE VORRICHTUNGEN UND MATERIALIEN DES KOMPLETTEN SCHLISSSYSTEMS IM EINKLANG MIT DEN EU-RICHTLINIEN 2006/42/EG (MASCHINENRICHTLINIE), 2014/30/EU (ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT), 2014/35/EU (NIEDERSpannungsgeräte) GEWÄHLT, BEREITGESTELLT UND INSTALLIERT WERDEN MÜSSEN. FÜR ALLE NICHT-EU-LÄNDER WIRD EMPFOHLEN, FÜR EIN AUSREICHENDES SICHERHEITSNIVEAU NICHT NUR DIE GELTENDEN NATIONALEN RICHTLINIEN, SONDERN AUCH DIE VON DEN OBEN GENANNTEN RICHTLINIEN VORGESEHENEN BESTIMMUNGEN ZU BEACHTEN.

⚠ ACHTUNG AUF KEINEN FALL DAS PRODUKT IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN BEREICHEN ODER UMGEBUNGEN MIT POTENTIELL AGGRESSIVEN UND FÜR DAS PRODUKT SCHÄDLICHEN SUBSTANZEN VERWENDEN.

⚠ ACHTUNG UM EINE ANGEMESSENE ELEKTRISCHE SICHERHEIT ZU GEWÄHRLEISTEN, STRENG (MINDESTENS 4 MM IN DER LUFT ODER 1 MM DURCH ZUSÄTZLICHE ISOLIERUNG) DAS 230V ~ VERSORGUNGSKABEL VON DEN SICHERHEITS-NIEDRIGSPANNUNGSKABELN (MOTORVERSORGUNG, STEUERUNGEN, ELEKTROSCHLOSS, ANTENNE, VERSORGUNG HILFSVORRICHTUNGEN) TRENNEN UND MIT ENTSPRECHENDEN KABELKLEMMEN NAHE DER KLEMMLEISTEN BEFESTIGEN.

⚠ ACHTUNG INSTALLATIONS-, WARTUNGS- REINIGUNGS- ODER REPARATURARBEITEN DER GESAMTEN ANLAGE DÜRFEN NUR VON FACHPERSONAL VORGENOMMEN WERDEN. IMMER MIT UNTERBROCHENER STROMZUFUHR VORGEHEN UND STRENG ALLE IM INSTALLATIONS-LAND GELTENDEN RICHTLINIEN FÜR ELEKTRISCHE ANLAGEN EINHALTEN.

⚠ ACHTUNG DURCH VERWENDUNG VON ERSATZTEILEN, DIE NICHT VON **DEA** SYSTEM ANGEGBEN SIND BZW. FALSCHEN WIEDERZUSAMMENBAU KÖNNEN PERSONEN, TIERE GEFÄHRDET ODER GEGENSTÄNDE BESCHÄDIGT WERDEN; ZUDEMG KÖNNEN DADURCH PRODUKTDEFEKTE VERURSACHT WERDEN. IMMER DIE VON **DEA** SYSTEM ANGEGBENEN TEILE VERWENDEN UND DIE MONTAGEANLEITUNGEN BEFOLGEN.

⚠ ACHTUNG BEI UNTERSCHÄTZUNG DER STOSSKRÄFTE KÖNNEN SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN UND GEGENSTÄNDEN VERURSACHT WERDEN. **DEA** SYSTEM WEIST DARAUFG HIN, DASS DER INSTALLATIONSFACHMANN PRÜFEN MUSS, DASS DIESE STOSSKRÄFTE, DIE GEMÄSS NORM EN 12445 GEMESSEN WERDEN, TATSÄCHLICH UNTER DEN VON NORM EN12453 VORGESEHENEN GRENZWERTEG LIEGEN.

⚠ ACHTUNG EVENTUELLE EXTERNE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN, DIE FÜR DIE EINHALTUNG DER GRENZWERTE DER STOSSKRÄFTE VORGESEHEN SIND, MÜSSEN DER NORM EN12978 ENTSPRECHEN.

♻ ACHTUNG IM EINKLANG MIT DER EU-RICHTLINIE 2012/19/EU ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE) DARF DIESES ELEKTROGERÄT NICHT MIT DEM NORMALEN HAUSMÜLL ENTSORGT WERDEN. BITTE BRINGEN SIE DAS PRODUKT FÜR DIE ENTSPRECHENDE ENTSORGUNG ZU EINER LOKALEN GEMEINDE-SAMMELSTELLE.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Modelle und Verpackungsinhalt

GHOST 100 ist die Bezeichnung für eine Reihe von elektromechanischen Unterflurantrieben für die Automatisierung von Drehtoren mit unterschiedlichen Merkmalen bezüglich der Versorgungsspannung des Motors und des Vorhandenseins eines Encoders.

Passendes Zubehör ist in der Tabelle "PRODUKTZUBEHÖR" aufgelistet (S. 38).

GHOST 100 besteht vorwiegend aus einem mechanischen Getriebemotor, der einen Gelenkarm dreht; dieser Arm ist über die Hebeleinheit des Fundamentkastens mit dem zu bewegenden Tor verbunden. In die Hebeleinheit, die bei Installation entsprechend an das Tor geschweißt wird, ist auch die Entriegelungsvorrichtung des Automatiksystems eingebaut, mit der das Tor bei Spannungslosigkeit geöffnet werden kann.

Kontrollieren Sie den „Verpackungsinhalt“ (Abb. 1) und vergleichen Sie diesen mit Ihrem Produkt, da dies beim Zusammenbau hilfreich sein kann.

Transport

GHOST 100 wird immer in Kartons verpackt geliefert, durch die das Produkt entsprechend geschützt ist; beachten Sie trotzdem etwaige Lager- und Handlinghinweise auf dem Karton.

3 TECHNISCHE DATEN

| | 100 - 100/CL - 100EN/CL | 100/EN | 100/24 - 100/24CL |
|--|-------------------------|--------|-------------------|
| Versorgungsspannung Motor (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | 24 V === |
| Leistungsaufnahme (W) | 250 | | 50 |
| Max. Drehmoment (Nm) | 250 | | 200 |
| Arbeitszyklen (Bedienungen/Stunde) | 18 | 25 | 40 |
| Max. Anzahl der Bedienungen pro 24 Stunden * | 100 | | 100 |
| Eingebauter Kondensator (µF) | 10 | | - |
| Betriebsgrenztemperaturen (°C) | -20 ÷ 50 °C | | |
| Thermoschutz Motor (°C) | 150 °C | | - |
| Öffnungsdauer 90° (s) * | 16 | | 14 |
| Max. Öffnungswinkel | 110° | | |
| Produktgewicht mit Verpackung (kg) | 11 | | |
| Schutzgrad | IP67 | | |

* Die Daten beziehen sich auf den Einsatz in Kombination mit Steuerungen der Baureihe „NET“ und deren Werkseinstellung.

4 INSTALLATION UND MONTAGE

4.1 Für einen optimalen Einbau des Produkts ist Folgendes zu beachten:

- Prüfen, dass die Struktur den geltenden Vorschriften entspricht und danach das gesamte Projekt des automatischen Torantriebssystems entwerfen.
- Prüfen, dass das Tor gut ausbalanciert ist und keine Widerstände beim Öffnen und Schließen festzustellen sind.
- Einen Bereich bestimmen, in dem der Getriebemotor von Hand reibungslos und sicher bewegt werden kann.
- Prüfen, ob der Platzbedarf des Fundamentkastens mit dem gewählten Einbaubereich kompatibel ist (Abb. 2).
- Einen Bodenanschlag in Schließung und wenn möglich auch in Öffnung vorsehen.
- Als Bezug die Längen-/Gewichtsgrafik und die Installationsmaße (Abb. 4) für die richtige Positionierung des Kastens zu dem zu bewegenden Flügel nehmen.

4.2 Sobald die genannten Anforderungen festgesetzt und erfüllt sind, die Montage vornehmen:

- Einen dem Boden entsprechenden Aushub vornehmen und dabei die Installationsmaße in Abb. 3 beachten.
- Für genügend viele Elektrorohre für die Stromkabel und für die Drainage sorgen, um Wasserstaus zu vermeiden;

ACHTUNG Allfällige Elektroanschlüsse müssen außerhalb des Fundamentkastens und in entsprechenden Wasserdichten Abzweigdosen verkabelt werden. Um den Schutzgrad des Produkts nicht zu beeinträchtigen, **dürfen die Anschlusskabel des Motors nicht abgeschnitten werden.**

- Den Fundamentkasten im Aushub platzieren und darauf achten, dass der Drehpunkte des Fundamentkastens mit dem oberen Scharnier im Lot stehen. (Abb. 4).
- Den Aushub mit Beton ausgießen und bevor dieser ausgehärtet ist prüfen, dass der Kasten genau in der Waagrechten liegt. Warten, bis der Beton komplett ausgehärtet ist.
- Auf die Antriebswelle des Kastens die mitgelieferte Stützkugel und danach die Hebeleinheit aufstecken.
Achtung: Die Verbindungselemente entsprechend schmieren.
- Den Torflügel auf die Hebeleinheit ins Lot setzen und die beiden Teile miteinander verschweißen.
- Den Unterflurantrieb in den Fundamentkasten setzen und darauf achten, dass dieser in die richtige Position eingesetzt ist. (Abb. 5).
- Den Antrieb mit den entsprechenden mitgelieferten Beilagscheiben und selbstsichernde Muttern befestigen.
- Den Hebel an der Motorenausgangswelle durch den gekrümmten Schlepparm mit der Hebeleinheit verbinden;

4.3 Entriegelung des Torantriebes

ACHTUNG Unterbrechen Sie die Netzspannung bevor Sie die den Antrieb entriegeln. Falls es nicht möglich ist die Netzspannung zu unterbrechen, muss man zwingend den Antrieb an der gleichen Stelle wieder verriegeln.

Sobald die Notentriegelung auf der Hebeleinheit, mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel entriegelt ist, (Abb. 6) ist der Antrieb frei und das Tor kann sich, sofern keine anderen Hindernisse vorliegen, frei bewegen. Um „GHOST 100“ wieder betriebsbereit zu machen, in umgekehrter Weise Vorgehen: das Tor zur Hebeleinheit bringen und die Notentriegelung mit dem entsprechenden Spezialschlüssel wieder blockieren.

4.4 Befestigung und Einstellung der mechanischen internen Anschläge

Alle GHOST 100 Modelle haben mechanische Anschläge im Lieferumfang, mit denen die offene und geschlossene Stellung festgelegt werden kann, sofern die Toranlage ohne eigene mechanische Bodenanschläge ausgerüstet ist.

Für die Montage und Einstellung wie folgt vorgehen:

- Den Antrieb entriegeln.
- Den Torflügel auf ca. 45° stellen, um die Montage zu erleichtern.
- Die Anschläge festschrauben wie in Abb. 7 gezeigt wird.
- Die Anschlagsschrauben (A) so einstellen das der Motorhebelarm in Öffnung und Schließung darauf anschlägt und somit abstoppt.
- Am Ende der Einstellung die Sperrmutter anziehen (B).

ACHTUNG Diese mechanische Anschläge dürfen für Torflügeln bis 200 kg bei Antriebe ohne Encoder und bis 300 kg bei Antriebe mit Encoder eingesetzt werden.

5 STROMANSCHLÜSSE

ACHTUNG Um eine angemessene elektrische Sicherheit zu gewährleisten, streng (mindestens 4 mm ohne oder 1 mm mit isolierten Leitren) das 230V ~ Versorgungskabel von den Sicherheits-Niedrigspannungskabeln (Motoranschluss, Steuerungen, Elektroschloss, Antenne, Spannungsversorgung der Hilfsvorrichtungen) trennen und mit entsprechenden Kabelbinder in der Nähe der Klemmleiste für eine angemessene Zugentlastung, befestigen.

ACHTUNG Bei der Verdrahtung achten das die Drahtlänge für Kleinspannungsanschlüsse so Lang gewählt wird, das bei einem zufälligen sich Lösen aus seiner Klemme, nicht mit den Netzspannungsabhängigen Anschlüssen in Verbindung gerät.

ACHTUNG Den Schutzleiter an die entsprechende Klemme anschließen und darauf achten, dass dieser länger als die aktiven Leiter ist, damit sich bei Austritt des Kabels aus dessen Haltesitz die aktiven Leiter zuerst abtrennen.

Die Toranlage muss jetzt mit der Standartprogrammierung der Steuerung eingestellt und Geprüft werden , damit sie im Einklang mit der Maschinen Richtline betreffend Tür- und Torantriebe ist. Siehe Bedienungshandbuch der eingesetzten Steuereinheit.

Es ist wichtig, nach der Installation zu überprüfen, dass alle Einstellungen richtig vorgenommen wurden und die Sicherheits- und Entriegelungsvorrichtungen einwandfrei funktionieren.

6 INBETRIEBNAHME

Die Phase der Inbetriebnahme ist sehr wichtig, um die absolute Sicherheit der Anlage und die Einhaltung der Vorschriften und Bestimmungen zu gewährleisten, insbesondere der Anforderungen der Norm EN12445, mit der die Testmethoden für die Prüfung der Tor-Automatensysteme festgesetzt werden.

DEA System weist darauf hin, dass alle Installations-, Reinigungs- oder Reparaturingriffe an der Gesamtanlage nur von Fachpersonal vorgenommen werden dürfen, das alle Prüfungen durchführen muss, die zur Erhebung einer vorliegenden Gefahr vorgesehen sind;

6.1 Abnahme der Anlage

Die Abnahme ist ein sehr wichtiger Vorgang, um zu überprüfen, ob die Anlage richtig installiert ist. **DEA** System möchte hier die richtige Abnahme des Torantriebes in vier einfachen Schritten zusammenfassen:

- Prüfen, dass streng die Anweisungen von Kapitel 2 „ZUSAMMENFASSUNG DER HINWEISE“ beachtet werden;
- Die Handbedienung bei entriegeltem Antrieb prüfen, so das die Torbewegung wie vorgesehen abläuft. Dazu wird empfohlen, mehrere Bewegungen vorzunehmen, um den reibungslosen Verlauf des Tors zu prüfen und etwaige Montage- oder Einstellfehler feststellen zu können.
- Prüfen, dass alle an die Anlage angeschlossenen Sicherheitsvorrichtungen richtig funktionieren.
- Die Schliesskräfte sind Gemäss der Norm EN12445 durch Kraftmessungen so einzustellen , das sie der Norm EN12453 vorgesehenen Grenzwerte eingehalten werden.

ACHTUNG Durch Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von **DEA** System angegeben sind bzw. falschen Wiederzusammenbau können Personen, Tiere gefährdet oder Gegenstände beschädigt werden; zudem können dadurch Produktdefekte verursacht werden. Immer die von **DEA** System angegebenen Teile verwenden und die Montageanleitungen streng befolgen.

6.2 Entriegelung und manuelle Bedienung

Im Fall von Anlagendefekten oder simplem Stromausfall den Getriebemotor entriegeln (Abb. 6) und den Flügel manuell bewegen. Es ist sehr wichtig, zu wissen, wie die Entriegelung vorzunehmen ist, da in Notfällen eine zu langsame Betätigung der Vorrichtung zu Gefahrensituationen führen kann.

ACHTUNG Die Effizienz und Sicherheit der manuellen Bedienung des Automatiksystems wird von **DEA** System nur gewährleistet, sofern die Anlage richtig und mit Originalersatzteilen montiert wurde.

7 WARTUNG

Eine einwandfreie vorbeugende Wartung und eine regelmäßige Kontrolle des Produkts garantieren dessen lange Lebensdauer. In der Tabelle an der Seite sind die Kontroll- /Wartungseingriffe aufgelistet, die regelmäßig einzuplanen und vorzunehmen sind.

Im Schadensfall kann Bezug auf die Tabelle „LEITFADEN FÜR DIE SCHADENSSUCHE“ genommen werden. Sollten die angegebenen Ratschläge nicht zur Lösung führen, kontaktieren Sie bitte **DEA** System.

| EINGRIFFART | HÄUFIGKEIT' |
|---|-------------|
| Reinigung der Außenflächen | 6 Monate |
| Kontrolle der Befestigung der Schrauben | 6 Monate |
| Kontrolle der einwandfreien Entriegelung | 6 Monate |
| Kontrolle eines guten Wasserabflusses (Dränage) vom Fundamentkasten | 6 Monate |
| Schmieren der Verbindungsstellen | 1 Jahr |


| LEITFADEN FÜR DIE SCHADENSSUCHE | |
|---|--|
| Beschreibung | Mögliche Lösungen |
| Die Steuerung für die Öffnung oder Schließung wird freigegeben, aber das Tor bewegt sich nicht und der Elektromotor des Automatiksystems schaltet sich nicht ein. | Das Automatiksystem wird nicht richtig stromversorgt; die Anschlüsse, Sicherungen und den Zustand des Stromkabels kontrollieren und diese eventuell auswechseln oder reparieren. |
| Die Steuerung für die Öffnung wird freigegeben, der Motor schaltet sich ein, aber das Tor bewegt sich nicht. | Kontrollieren, dass die Entriegelung des Motors geschlossen ist (Abb. 6) |
| | Das elektronische Schubkraftreguliergerät kontrollieren. |
| Während der Bewegung arbeitet das Automatiksystem ruckartig, ist geräuschvoll, bleibt auf halbem Weg stehen oder geht nicht los. | Das Tor bewegt sich nicht frei; den Motor entsperren und die Drehpunkte entsperren. |
| | Die Getriebemotorleistung könnte zu gering für die Merkmale des Torflügels sein; prüfen, ob das richtige Modell gewählt wurde. |
| | Der Anschluss des Automatiksystems an das Tor biegt sich oder ist nicht richtig befestigt; diesen reparieren bzw. verstärken. |

8 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG DES PRODUKTS

GHOST 100 ist aus verschiedenen Materialien konstruiert, von denen einige wiederverwertet werden können (Stromkabel, Kunststoff, Aluminium usw.) und andere entsorgt werden müssen (Elektronikkarten und -bauteile).

Wie folgt vorgehen:

1. Das Automatiksystem vom Stromnetz trennen;
2. Alle damit verbundenen Zubehörteile trennen und abmontieren. In umgekehrter Reihenfolge wie im Abschnitt „Installation“ vorgehen;
3. Die Elektronikbauteile entfernen;
4. Die verschiedenen Materialien sortieren und streng im Einklang mit den im Verkaufsland geltenden Bestimmungen entsorgen.

 **ACHTUNG** Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die entsprechende Entsorgung zu einer lokalen Gemeinde-Sammelstelle.

GHOST 100

**Operador electromecánico enterrado
para puerta batiente**
Instrucciones de uso y advertencias

Tabla de contenidos

| | | | | | |
|----------|-----------------------------|-----------|------------|-------------------------------|-----------|
| 1 | Recapitulación Advertencias | 17 | 6 | Puesta en Servicio | 19 |
| 2 | Descripción del producto | 18 | 6.1 | Ensayo de la Instalación | 19 |
| 3 | Datos técnicos | 18 | 6.2 | Desbloqueo y maniobra manual | 20 |
| 4 | Instalación y Montaje | 18 | 7 | Mantenimiento | 20 |
| 5 | Conexiones Eléctricas | 19 | 8 | Desmantelamiento del Producto | 20 |

Conformidad del Producto

DEA System asegura la conformidad del producto con las Directivas Europeas 2006/42/CE “seguridad máquinas”, 2014/30/EU “compatibilidad electromagnética” y 2014/35/EU “equipos eléctricos de baja tensión”: véase la **Declaración de Incorporación**.

ES

1 RECAPITULACIÓN ADVERTENCIAS

Leer atentamente: el incumplimiento de las siguientes advertencias puede generar situaciones de peligro.

- ⚠ **ATENCIÓN** EL USO DEL PRODUCTO EN CONDICIONES ANÓMALAS NO PREVISTAS POR EL CONSTRUCTOR PUEDE GENERAR SITUACIONES DE PELIGRO; RESPETAR LAS CONDICIONES PREVISTAS POR LAS PRESENTES INSTRUCCIONES.
- ⚠ **ATENCIÓN** **DEA SYSTEM** RECUERDA QUE LA ELECCIÓN, LA DISPOSICIÓN Y LA INSTALACIÓN DE TODOS LOS DISPOSITIVOS Y LOS MATERIALES QUE CONSTITUYEN EL CONJUNTO COMPLETO DEL CIERRE DEBEN REALIZARSE CUMPLIENDO LAS DIRECTIVAS EUROPEAS 2006/42/CE (DIRECTIVA MÁQUINAS), 2014/30/EU (COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA), 2014/35/EU (EQUIPOS ELÉCTRICOS DE BAJA TENSIÓN ELÉCTRICA). PARA TODOS LOS PAÍSES EXTRA UNIÓN EUROPEA, ADEMÁS DE LAS NORMAS NACIONALES VIGENTES, PARA UN NIVEL DE SEGURIDAD SUFICIENTE SE ACONSEJA TAMBIÉN EL CUMPLIMIENTO DE LAS PRESCRIPCIONES CONTENIDAS EN LAS ANTEDICHAS DIRECTIVAS.
- ⚠ **ATENCIÓN** DE NINGUNA FORMA UTILIZAR EL PRODUCTO EN PRESENCIA DE ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS O EN AMBIENTES QUE PUEDEN RESULTAR AGRESIVOS Y DAÑAR PARTES DEL PRODUCTO.
- ⚠ **ATENCIÓN** PARA UNA SEGURIDAD ELÉCTRICA ADECUADA MANTENER NETAMENTE SEPARADOS (MÍNIMO 4 MM EN AIRE O 1 MM A TRAVÉS DEL AISLAMIENTO), EL CABLE DE ALIMENTACIÓN 230 V DE LOS CABLES DE BAJÍSIMA TENSIÓN DE SEGURIDAD (ALIMENTACIÓN DE LOS MOTORES, CONTROLES, ELECTROCERRADURA, ANTENA, ALIMENTACIÓN DE LOS AUXILIARES), PROCEDIENDO, SI NECESARIO, A SU FIJACIÓN CON ABRAZADERAS ADECUADAS CERCA DE LAS BORNERAS.
- ⚠ **ATENCIÓN** CUALQUIER OPERACIÓN DE INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO, LIMPIEZA O REPARACIÓN DE TODA LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER REALIZADA EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CAPACITADO; SIEMPRE TRABAJAR CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA SECCIONADA Y OBSERVAR ESCRUPULOSAMENTE TODAS LAS NORMAS VIGENTES EN EL PAÍS EN QUE SE REALIZA LA INSTALACIÓN EN MATERIA DE INSTALACIONES ELÉCTRICAS.
- ⚠ **ATENCIÓN** EL USO DE REPUESTOS NO INDICADOS POR **DEA SYSTEM** Y/O EL REMONTAJE NO CORRECTO PUEDEN CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES Y COSAS; ADEMÁS PUEDEN CAUSAR MALFUNCIONAMIENTOS EN EL PRODUCTO; SIEMPRE UTILIZAR LAS PARTES INDICADAS POR **DEA SYSTEM** Y SEGUIR LAS INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE.
- ⚠ **ATENCIÓN** LA EVALUACIÓN EQUIVOCADA DE LAS FUERZAS DE IMPACTO PUEDE SER CAUSA DE GRAVES DAÑOS EN PERSONAS, ANIMALES O COSAS. **DEA SYSTEM** RECUERDA QUE EL INSTALADOR TIENE QUE COMPROBAR QUE ESTAS FUERZAS DE IMPACTO, MEDIDAS SEGÚN LO QUE INDICA LA NORMA EN 12445, SEAN EFECTIVAMENTE INFERIORES A LOS LÍMITES PREVISTOS POR LA NORMA EN12453.
- ⚠ **ATENCIÓN** LOS POSIBLES DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EXTERNOS UTILIZADOS PARA EL CUMPLIMIENTO DE LOS LÍMITES DE LAS FUERZAS DE IMPACTO DEBEN SER CONFORMES CON LA NORMA EN12978.
- ♻ **ATENCIÓN** EN CUMPLIMIENTO A LA DIRECTIVA UE 2012/19/EU SOBRE LOS DESECHOS DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (WEEE), ESTE PRODUCTO ELÉCTRICO NO DEBE ELIMINARSE COMO DESECHO URBANO MIXTO. HAY QUE ELIMINAR EL PRODUCTO LLEVÁNDOLO AL PUNTO DE RECOLECCIÓN MUNICIPAL LOCAL PARA PROCEDER AL RECICLAJE OPORTUNO.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Modelos y contenido del embalaje

Con la denominación GHOST 100 viene identificada una serie de operadores electromecánicos enterrados para la motorización de cancelas y puertas batientes con características diferentes por lo que respescta a la tensión del motor y la presencia del encoder.

Los accesorios de complemento estan detallados en la tabla "ACCESORIOS PRODUCTO" (Pag. 38)

GHOST 100 está constituido esencialmente por un motorreductor mecánico que actua en rotación sobre un brazo anclado, tal brazo está ensamblado a la puerta a mover mediante el grupo de leva de la caja de cimentación. El grupo leva, que será adecuadamente soldado en el momento de instalación de la puerta, incorpora también el dispositivo de desbloqueo del automatismo que nos permite la abertura en ausencia de corriente.

Inspecciona el "Contenido del embalaje" (Fig. 1) comparandolo con tu producto, te podrá ser útil durante el ensamblaje.

Transporte

GHOST 100 siempre se entrega embalado en cajas que brindan una protección adecuada al producto; de cualquier forma prestar atención a todas las indicaciones que pueden encontrarse en la misma caja para el almacenamiento y la manipulación.

3 DATOS TÉCNICOS

| | 100 - 100/CL - 100EN/CL | 100/EN | 100/24 - 100/24CL |
|--|-------------------------|--------|-------------------|
| Tensión de alim. eléctrica del motor (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | 24 V === |
| Potencia Absorbida (W) | 250 | | 50 |
| Par máximo (Nm) | 250 | | 200 |
| Ciclo de trabajo (ciclos/hora) | 18 | 25 | 40 |
| Nº máximo de maniobras en 24 horas * | 100 | | 100 |
| Condensador incorporado (µF) | 10 | | - |
| Temp. límite de funcionamiento (°C) | -20 ÷ 50 °C | | |
| Termoprotección del moto (°C) | 150 °C | | - |
| Tiempo de apertura 90° (s) * | 16 | | 14 |
| Máximo grado de apertura | 110° | | |
| Peso del producto con embalaje (Kg) | 11 | | |
| Grado de protección | IP67 | | |

* Los datos se refieren a un uso combinado con los cuadros de maniobras serie NET y los parámetros de velocidad y desaceleración de fábrica.

4 INSTALACIÓN Y MONTAJE

4.1 Para una instalación adecuada del producto es importante:

- Verificar que la estructura sea conforme a las normas vigentes y seguidamente definir el proyecto completo de la maniobra motorizada;
- Verificar que la puerta esté bien compensada y que no presente puntos dificultosos ya sea en abertura como en cierre;
- Individualizar una zona de consienta una maniobra manual fluida con seguridad del motor;
- Verificar que la fijación de la caja de cimentación sea compatible con la zona elegida para el montaje (Fig. 2);
- Preveer un tope de paro en cierre y si es posible tambien en abertura;
- Utilizar el grafico longitud/peso y las cotas de instalación facilitadas (Fig. 4) para un correcto; posicionamiento de la caja respecto a la hoja a mover.

4.2 Después de definir y cumplir los antedichos requisitos preliminares, proceder al montaje:

- Realizar una excavación adecuada en el terreno usando como referencia las cotas indicadas en Fig. 3;
- Predisponer el número adecuado de canalizaciones para el pasaje de cables eléctricos y para el drenaje con el fin de evitar el estancamiento de agua;

ATENCIÓN Todos los cableados del operador deben estar efectuados en exterior de la caja de cimentación y en el interior de una caja contenedora estanca. Para evitar comprometer el grado de protección del producto, el cable de alimentación del motor no se debe cortar.

- Posicionar la caja en el interior de la excavación prestando atención a que el perno esté alineado al eje de giro (Fig. 4);
- Efectuar la cimentación del pavimento, asegurandose que todo esté correcto;
Esperar al completo secado de la comentación;
- Insertar en el perno de la caja la esfera suministrada y posteriormente el grupo leva de desbloqueo;
Atención: Lubrificar adecuadamente las partes con rozamiento.
- Posar la hoja de la puerta sobre el pernio del desbloqueo y fijar las dos partes con una soldadura robusta;
- Colocar el motorreductor en el interior de la caja de cimentación prestando atención a que esté colocada en el sitio justo (Fig. 5);
- Fijar el motorreductor con la herramienta redonda y el dado autoblocante suministrado;
- Conectar la leva del reductor al grupo de desbloqueo mediante la pieza de fijación;

4.3 Cómo desbloquear el motorreductor

ATENCIÓN Desconecte l'alimentación del cuadro de maniobra antes de desbloquear el operador. Si no es posible, tiene que volver a bloquear el motor en la posición en la que estaba bloqueado.

Una vez desbloqueado el dispositivo de muelle contenido en el grupo leva con la llave especial (Fig. 6), el automatismo está desbloqueado y la cancela en ausencia de otros impedimentos está libre en su movimiento. El procedimiento inverso, llevar la puerta sobre el grupo leva y sucesivamente bloquear el dispositivo a muelle con la llave especial, devuelve a GHOST 100 a su condición de trabajo.

4.4 Fijación y regulación de los finales de carrera mecánicos

Todos los modelos GHOST 100 están provistos de topes mecánicos que nos permiten la regulación de la carrera en cierre y apertura en ausencia de topes físicos en la instalación.

Para el montaje y la regulación proceder como se indica:

- Desbloquear el motorreductor;
- Posicionar la puerta cerca de 45° para facilitar el montaje;
- Montar el soporte del final de carrera como se indica en Fig. 7;
- Ajustar los tornillos (A) y mover manualmente la hoja comprobando la correcta posición del tope mecánico;
- Al terminar la operación de regulación apretar el lado de desbloqueo (B).

ATENCIÓN los topes mecánicos se deben utilizar con puertas de hasta 200 kg para los modelos sin encoder y hasta 300 kg para los modelos con encoder.

5 CONEXIONES ELÉCTRICAS

ATENCIÓN Para una seguridad eléctrica adecuada mantener netamente separados (mínimo 4 mm en aire o 1 mm a través del aislamiento), el cable de alimentación 230 V de los cables de bajísima tensión de seguridad (alimentación de los motores, controles, electrocerradura, antena, alimentación de los auxiliares), procediendo, si necesario, a su fijación con abrazaderas adecuadas cerca de las borneras.

ATENCIÓN Durante la fase de conexión, vincular mediante amarradotas plásticas las conexiones en proximidad de los bornes y conexiones eléctricas, y más si posible, medir adecuadamente los cables para evitar conexiones demasiado largas.

ATENCIÓN Mantener el conductor de tierra de un largo superior a los conductores activos en modo tal que en caso de salida del cable desde su posición de fijación los conductores activos sean los primeros a tenderse.

Para completar las regulaciones es necesario ajustar los parámetros del cuadro de maniobras. Así, es posible efectuar el automatismo completo, con todos los dispositivos necesarios, para el respeto de las normas relativas a la motorización de las puertas y portones. Referirse al manual de uso del cuadro de maniobras. Es importante después de la instalación, verificar que todas las regulaciones sean efectuadas correctamente, y que los dispositivos de seguridad y de desbloqueo ejecutan adecuadamente sus funciones.

6 PUESTA EN SERVICIO

La fase de puesta en servicio es muy importante para garantizar la máxima seguridad de la instalación y el cumplimiento de las normativas y de las reglamentaciones, en concreto todos los requisitos de la norma EN12445 que establece los métodos de prueba para el control de los automatismos para puertas.

DEA System recuerda que cualquier operación de instalación, limpieza o reparación de todo el sistema tienen que ser ejecutada exclusivamente por personal capacitado, que debe ejecutar todas las pruebas requeridas en función del riesgo presente;

6.1 Ensayo de la instalación

El ensayo es una operación esencial para comprobar la instalación correcta del sistema. **DEA** System desea resumir el ensayo correcto de toda la automatización en 4 simples fases:

- Comprobar que se cumpla rigurosamente lo que se indica en el párrafo 2 "RECAPITULACIÓN DE LAS ADVERTENCIAS";
- Realizar unas pruebas de apertura y de cierre de la puerta, comprobando que el movimiento de la hoja corresponda a lo que se ha previsto. Para eso se aconseja realizar varias pruebas, con el fin de evaluar la fluidez de movimiento de la puerta y los posibles defectos de montaje o de regulación;
- Comprobar que todos los dispositivos de seguridad conectados a la instalación estén funcionando correctamente;
- Ejecutar la medición de la fuerza de impacto, como previsto en la norma EN12445, hasta encontrar la regulación que asegure el cumplimiento de los límites previstos en la norma EN12453.

ATENCIÓN El uso de repuestos no indicados por **DEA** System y/o el remontaje no correcto pueden causar situaciones de peligro para personas, animales y cosas; además pueden causar malfuncionamientos en el producto; siempre utilizar las partes indicadas por **DEA** System y seguir escrupulosamente las instrucciones para el montaje.

6.2 Desbloqueo y maniobra manual

En caso de anomalías de la instalación o de simple falta de corriente, desbloquear el motorreductor (Figura 6) y ejecutar la maniobra manual de la hoja.

El conocimiento del funcionamiento del desbloqueo es muy importante porque, en los momentos de emergencia, la falta de velocidad en intervenir en este dispositivo puede causar situaciones de peligro.

ATENCIÓN La efectividad y la seguridad de la maniobra manual del automatismo es garantizada por **DEA System** solamente si la instalación se ha montado correctamente y con accesorios originales.

7 MANTENIMIENTO

Un buen mantenimiento preventivo y una inspección regular del producto aseguran su larga duración. En la tabla del margen, son indicadas las operaciones de revisión/mantenimiento para programar y efectuar periódicamente.

En caso de avería es posible referirse a la tabla “GUÍA PARA LA BÚSQUEDA DE AVERÍAS” para encontrar una solución al problema; si los consejos indicados no permiten solucionar el problema, ponerse en contacto con **DEA System**.

| TIPO DE ACTUACIÓN | PERIODICIDAD |
|---|--------------|
| limpieza superficies exteriores | 6 meses |
| control del apretado de los tornillos | 6 meses |
| control del funcionamiento del desbloqueo | 6 meses |
| control de la regular salida del agua de la caja de cimentación | 6 meses |
| engrase de las uniones | 1 año |

| GUÍA PARA LA BÚSQUEDA DE AVERÍAS | |
|---|--|
| Descripción | Soluciones posibles |
| Activando el mando de apertura o de cierre la puerta no se mueve y el motor eléctrico del operador no entra en función. | El operador no se encuentra alimentado correctamente; controlar las conexiones, los fusibles y las condiciones del cable de alimentación y, si necesario, proceder a su sustitución/reparación. Si la puerta no se cierra también controlar el funcionamiento correcto de las fotocélulas. |
| Activando el mando de apertura el motor entra en función, pero la puerta no se mueve | Controlar que el desbloqueo del motor esté cerrado. Controlar el equipo electrónico de regulación de la fuerza. |
| Durante el movimiento el operador funciona a golpes, es ruidoso, se para a mitad de la carrera o no arranca | La puerta no tiene un movimiento libre; desbloquear el motor y arreglar los puntos de rotación. La potencia del motorreductor podría resultar insuficiente con respecto a las características de la hoja de la puerta; controlar la elección del modelo. Controlar el equipo electrónico de regulación de la fuerza. |

8 DESMANTELAMIENTO DEL PRODUCTO

GHOST 100 está constituido por materiales de varios tipos; algunos de éstos pueden reciclarse (cables eléctricos, plástico, aluminio, etc.), otros deberán eliminarse (tarjetas y componentes electrónicos).

Proceder cómo se indica a continuación:

1. Desconectar el automatismo de la red eléctrica;
2. Desconectar y proceder al desmontaje de todos los accesorios conectados. Seguir el procedimiento inverso con respecto al que se describe en el párrafo “instalación”;
3. Remover los componentes electrónicos;
4. Clasificar y proceder a la eliminación de los varios materiales siguiendo escrupulosamente las normas vigentes en el País de venta.



ATENCIÓN En cumplimiento a la Directiva UE 2012/19/EU sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto eléctrico no debe eliminarse como desecho urbano mixto. Hay que eliminar el producto llevándolo al punto de recolección municipal local para proceder al reciclaje oportuno.

GHOST 100

Motorreductor electromecânico enterrado para portões de batente

Instruções de utilização e advertências

Índice

| | | | | | |
|----------|-------------------------|-----------|------------|------------------------------------|-----------|
| 1 | Resumo das advertências | 21 | 6 | Início | 23 |
| 2 | Descrição do produto | 22 | 6.1 | Teste da Instalação | 23 |
| 3 | Dados Técnicos | 22 | 6.2 | Desbloqueio e funcionamento manual | 23 |
| 4 | Instalação e montagem | 22 | 7 | Manutenção | 24 |
| 5 | Ligações eléctricas | 23 | 8 | Eliminação do produto | 24 |

Conformidades do Produto

A **DEA System** garante a conformidade do produto com as Directivas europeias 2006/42/CE relativas à “segurança de máquinas”, 2014/30/EU “compatibilidade electromagnética” e 2014/35/EU “equipamentos eléctricos de baixa tensão”. Veja a **Declaração de Incorporação**.

1 RESUMO DAS ADVERTÊNCIAS

Leia atentamente estes avisos, o incumprimento dos seguintes avisos podem causar situações de risco.

⚠ ATENÇÃO UTILIZAR ESTE PRODUTO EM CONDIÇÕES INCOMUNS NÃO PREVISTAS PELO FABRICANTE É POSSÍVEL CRIAR SITUAÇÕES DE PERIGO, POR ISSO TODAS AS CONDIÇÕES PREVISTAS NESTAS INSTRUÇÕES DEVEM SER RESPEITADOS.

⚠ ATENÇÃO A **DEA SYSTEM** LEMBRA A TODOS OS UTILIZADORES QUE A SELECÇÃO, LOCALIZAÇÃO E INSTALAÇÃO DE TODOS OS MATERIAIS E DISPOSITIVOS QUE COMPÕEM O SISTEMA DE AUTOMAÇÃO COMPLETA, DEVEM RESPEITAR AS DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 2006/42/CE (DIRECTIVA MÁQUINAS), 2014/30/EU (COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA), 2014/35/EU (EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS DE BAIXA TENSÃO). A FIM DE ASSEGURAR UM NÍVEL ADEQUADO DE SEGURANÇA, ALÉM DE CUMPRIR COM OS REGULAMENTOS LOCAIS, É ACONSELHÁVEL IGUALMENTE O CUMPRIMENTO DAS REFERIDAS DIRECTIVAS EM TODOS OS PAÍSES EXTRA-EUROPEUS.

⚠ ATENÇÃO EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA O PRODUTO DEVE SER UTILIZADO EM ATMOSFERAS EXPLOSIVAS OU AMBIENTES QUE SEJAM CORROSIVOS E DANIFICAR AS PEÇAS DO PRODUTO.

⚠ ATENÇÃO PARA ASSEGURAR UM NÍVEL ADEQUADO DE SEGURANÇA ELÉCTRICA MANTER SEMPRE OS CABOS DE ALIMENTAÇÃO DE 230 V AFASTADOS (MÍNIMO DE 4 MILÍMETROS EM ABERTO OU 1 MILÍMETRO COM ISOLAMENTO) DOS CABOS DE BAIXA TENSÃO (ALIMENTAÇÃO DE MOTORES, COMANDOS, FECHADURA ELÉCTRICA, ANTENA E DOS CIRCUITOS AUXILIARES) E FIXE OS ÚLTIMOS COM BRAÇADEIRAS ADEQUADAS PERTO DA PLACA DE TERMINAIS.

⚠ ATENÇÃO TODA A INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO, LIMPEZA OU OPERAÇÕES DE REPARAÇÃO EM QUALQUER PARTE DO SISTEMA DEVEM SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO, COM O FORNECIMENTO DE ALIMENTAÇÃO DESLIGADO E TRABALHANDO EM ESTRITA CONFORMIDADE COM AS NORMAS ELÉCTRICAS E REGULAMENTOS EM VIGOR NO PAÍS DA INSTALAÇÃO.

⚠ ATENÇÃO A UTILIZAÇÃO DE PEÇAS SOBRESSELENTES NÃO INDICADAS PELA **DEA SYSTEM** E / OU REMONTAGEM INCORRECTA PODEM CRIAR RISCOS PARA AS PESSOAS, ANIMAIS E BENS E TAMBÉM DANIFICAR O PRODUTO. POR ESTA RAZÃO, UTILIZE APENAS AS PARTES INDICADAS PELA **DEA SYSTEM** E SIGA ESCRUPULOSAMENTE AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM.

⚠ ATENÇÃO A AVALIAÇÃO INCORRECTA DAS FORÇAS DE IMPACTO PODE CAUSAR SÉRIOS DANOS A PESSOAS, ANIMAIS OU BENS. A **DEA SYSTEM** LEMBRA O INSTALADOR QUE DEVE VERIFICAR SE AS FORÇAS DE IMPACTO, MEDIDAS CONFORME O INDICADO PELA NORMA EN 12445, SÃO REALMENTE ABAIXO DOS LIMITES ESTABELECIDOS PELA NORMA EN12453.

⚠ ATENÇÃO OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA EXTERNOS UTILIZADOS PARA O CUMPRIMENTO DOS LIMITES DAS FORÇAS DE IMPACTO DEVEM ESTAR DE ACORDO COM A NORMA EN12978.

♻ ATENÇÃO EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 2012/19/EU, RELATIVA AOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (WEEE), ESTE PRODUTO ELÉCTRICO NÃO DEVE SER TRATADO COMO RESÍDUO URBANO NORMAL. POR FAVOR, DESMANTELE O PRODUTO E ENCAMINHE-O PARA UM LOCAL APROPRIADO DE RECICLAGEM MUNICIPAL.

2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Modelos e conteúdo da embalagem

O nome GHOST 100 identifica uma série de motoredutores electromecânicos subterrâneos com características diferentes para a automatização de portões, dependendo do fornecimento de energia do motor e da presença ou não de encoder.

O GHOST 100 é complementado por um conjunto de acessórios listados na secção "Acessórios do produto" da tabela (pág. 38).

O GHOST 100 é um motorreductor electromecânico para portões de batente rodando um braço articulado. Este braço é ligado à porta sendo movimentado por meio da alavanca da caixa de fundação. A alavanca, que será devidamente soldada à porta no momento da instalação, tem um dispositivo de desbloqueio incorporado que permite abrir o portão, no caso de falha de energia.

Inspeccione o "Conteúdo da embalagem" (Fig. 1) e compare-o com o seu produto para consulta útil durante a montagem.

Transporte

GHOST 100 é sempre embalado em caixas que assegurem uma protecção adequada ao produto, no entanto, preste atenção a todas as informações que possam ser apresentadas na mesma caixa acerca do armazenamento e manuseio.

3 DADOS TÉCNICOS

| | 100 - 100/CL - 100EN/CL | 100/EN | 100/24 - 100/24CL |
|-------------------------------------|-------------------------|--------|-------------------|
| Tensão de alimentação do motor (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | 24 V === |
| Potencia absorvida (W) | 250 | | 50 |
| Aperto máximo (Nm) | 250 | | 200 |
| Ciclo de trabalho (ciclos/hora) | 18 | 25 | 40 |
| Nº máximo de manobras em 24 horas * | 100 | | 100 |
| Condensador incorporado (µF) | 10 | | - |
| Gama de temp. de funcionamento (°C) | -20 ÷ 50 °C | | |
| Protecção térmica do motor (°C) | 150 °C | | - |
| Tempo de abertura a 90° (s) * | 16 | | 14 |
| Grau máximo de abertura | 110° | | |
| Peso do produto com embalagem (Kg) | 11 | | |
| Grau de protecção | IP67 | | |

* Os dados referem-se a instalação com a central de comando série NET e com os parâmetros de velocidade e abrandamento definidos de fábrica.

4 INSTALAÇÃO E MONTAGEM

4.1 Para uma instalação satisfatória do produto é importante:

- Verifique se a estrutura está em conformidade com os regulamentos e, em seguida, defina o projecto completo da instalação;
- Verifique se a porta está bem equilibrada e não hajam pontos de atrito no fecho e na abertura;
- Identifique uma área que permita uma operação manual suave e segura do motor;
- Certifique-se de que as dimensões da caixa de fundação sejam adequadas com a área seleccionada para a montagem (Fig. 2);
- Coloque um batente no fecho e se possível também na abertura;
- Use o diagrama comprimento / peso e dimensões da instalação fornecido (Fig. 4) para um posicionamento correcto da caixa em relação à porta a ser movida.

4.2 Depois de ter definido e satisfeito os requisitos, prossiga com a montagem:

- Faça um buraco adequado para o tipo de solo usando as dimensões mostradas na Fig. 3 como referência;
- Prepare um número adequado de canais para a passagem de cabos eléctricos e de drenagem, a fim de evitar a acumulação de água;

ATENÇÃO Todas as ligações do motor devem ser executadas fora da caixa de fundação e dentro de caixas estanques. **Para assegurar o grau de protecção adequado do produto, o cabo de alimentação do motor não deve ser cortado.**

- Posicione a caixa dentro do buraco certificando-se de que o pino fica alinhado com o eixo da dobradiça (Fig. 4);
- Comece a colocar o cimento e, antes de este secar, verifique se fica perfeitamente nivelado; Aguarde que o cimento fique completamente seco;
- Coloque a esfera no eixo da caixa e, em seguida, o conjunto da alavanca de desbloqueio;
Atenção: lubrificar os pontos de articulação.
- Coloque a porta no pino de desbloqueio e fixe as duas partes com uma boa solda;
- Coloque o motor dentro da caixa de fundação certificando-se de que fica colocado na direcção certa (Fig. 5);
- Fixe o motor com as anilhas e porcas fornecidas;
- Ligue a alavanca do reductor ao mecanismo de desbloqueio, com o suporte de junção;

4.3 Come sbloccare il motoriduttore:

ATENÇÃO Desligue a alimentação da central de comando antes de desbloquear o motor. Se tal não for possível, volte a bloquear o motor na posição em que estava bloqueado.

Use a chave de desbloqueio manual para desbloquear o portão (Fig. 6), o motor fica desbloqueado e o portão pode mover-se livremente. Para bloquear a porta, leve o portão até ao conjunto da alavanca que irá bloquear o dispositivo colocando o GHOST 100 na condição de trabalho.

4.4 Fixação e regulação dos fins-de-curso mecânicos:

Todos os modelos GHOST 100 são fornecidos com batentes mecânicos que permitem o ajuste do curso, tanto na abertura como no fecho quando são montados batentes fixos.

Para a montagem e ajuste, proceder do seguinte modo:

- Desbloqueie o operador;
- Posicione a porta, aproximadamente a 45°, de modo a facilitar a montagem;
- Monte os batentes mecânicos, de acordo com a Fig. 7;
- Ajuste os parafusos (A) e mova a porta manualmente verificando a posição correta de paragem;
- Depois de completar o ajuste, aperte a porca (B).

AVISO Devem ser utilizados fins de curso mecânicos para portas até 200Kg para modelos sem encoder e até 300 Kg para modelos com encoder.

5 LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

ATENÇÃO Para assegurar um nível adequado de segurança eléctrica manter sempre os cabos de alimentação de 230 V afastados (mínimo de 4 milímetros em aberto ou 1 milímetro com isolamento) dos cabos de baixa tensão (alimentação de motores, comandos, fechadura eléctrica, antena e dos circuitos auxiliares) e fixe os últimos com braçadeiras adequadas perto da placa de terminais.

ATENÇÃO Durante a fase de ligações, prenda os cabos eléctricos com as braçadeiras apropriadas perto dos bornes de ligação e, sempre que possível, descarnar a bainha dos cabos para evitar que sejam demasiado longos.

ATENÇÃO Manter o condutor de terra com um comprimento superior relativamente aos condutores activos, isto para no caso do cabo sair do seu ponto de fixação, os condutores activos serem os primeiros a esticar.

Para acabar as regulações é necessário seleccionar os parâmetros da central de comando. Fazer referimento ao manual de instruções da central de comando utilizada.

É importante depois da instalação, verificar que todas as regulações sejam correctas, e que os dispositivos de segurança e de desbloqueio funcionem correctamente.

6 INICIO

A fase inicial é muito importante para garantir a máxima segurança e a conformidade com os regulamentos, incluindo todos os requisitos da norma EN 12445, que estabelece os métodos de ensaio para testar os automatismos para portões.

A **DEA** System lembra que toda a instalação, manutenção, limpeza ou operações de reparação em qualquer parte do sistema deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado que deve assumir a responsabilidade por todos os testes exigidos pelo risco presentes;

6.1 Teste da instalação

A realização de testes é essencial a fim de verificar a correcta instalação do sistema. A **DEA** System resume o teste adequado de toda a automatização em 4 passos fáceis:

- Certifique-se que cumpre rigorosamente como descrito no parágrafo 2 "RESUMO AVISOS";
- Experimente a abertura e fecho do portão certificando-se de que o movimento das folhas é o esperado. Sugerimos que, a este respeito, realize vários testes para avaliar a suavidade do funcionamento do portão e os eventuais defeitos de montagem ou de ajuste;
- Assegurar-se de que todos os dispositivos de segurança ligados funcionem correctamente;
- Realize a medição das forças de impacto em conformidade com a norma 12445 para encontrar a configuração que assegure o cumprimento dos limites estabelecidos pela norma EN12453.

⚠ ATENÇÃO O uso de peças não indicadas pela **DEA** System e / ou a remontagem incorrecta pode criar riscos para pessoas, animais e bens e também danificar o produto. Por este motivo, utilize somente as peças indicadas pela **DEA** System e siga escrupulosamente as instruções de montagem.

6.2 Desbloqueio e funcionamento manual

Em caso de avarias ou uma simples falta de energia, solte o motor (Fig. 9) e realize a operação manualmente.

O conhecimento funcionamento do dispositivo de desbloqueio é muito importante porque, em momentos de emergência, a falta de oportunidade de actuar neste dispositivo pode causar perigo.

⚠ ATENÇÃO A eficácia e a segurança da operação manual do automatismo é garantida pela **DEA** somente se a instalação for feita correctamente e com acessórios originais.

7 MANUTENÇÃO

Uma boa manutenção preventiva e uma inspecção regular garante uma longa vida útil. Na tabela em baixo vai encontrar uma lista de operações de inspecção/manutenção que devem ser programadas e executadas periodicamente.

Consulte a tabela "Resolução de problemas" sempre que se verificarem anomalias, a fim de encontrar a solução para o problema e entre em contacto directamente com a **DEA System** sempre que a solução necessário não esteja na tabela.

| TIPO DE INTERVENÇÃO | PERIODICID. |
|---|-------------|
| limpeza das superfícies | 6 meses |
| verificação do aperto dos parafusos | 6 meses |
| verificação do funcionamento do desbloqueio | 6 meses |
| controlo do defluxo regular da água da caixa de fundações | 6 meses |
| aplicação de graxa na articulação | 1 anos |

| RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS | |
|---|---|
| Descrição | Possíveis soluções |
| Quando se dá um comando de abertura e o portão não se move e o motor eléctrico não funciona. | O motor não está a receber uma alimentação correcta. Verifique todas as ligações, fusíveis, e as condições do cabo de fornecimento de energia e repare ou substitua-o se necessário. Se o portão não fechar verificar se as fotocélulas estão a funcionar correctamente. |
| Quando se dá um comando de abertura, o motor funciona mas a folha do portão não se consegue mover. | Assegure-se de que o desbloqueio manual está desactivado. Certifique-se que o dispositivo electrónico de regulação da potência esteja em bom estado. |
| O motor funciona aos empurrões tem um funcionamento muito barulhento durante o movimento, pára a meio do percurso, ou então não inicia. | Se a folha do portão não se move livremente, liberte o motor e reajuste os pontos de rotação. A potência do redutor pode ser insuficiente para as características da folha do portão, verifique a escolha do modelo sempre que necessário. Certifique-se que o dispositivo electrónico de regulação da potência esteja em bom estado. |

8 ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

A GHOST 100 é constituída por materiais de diversos tipos, alguns dos quais podem ser reciclados (cabos eléctricos, plásticos, alumínio, etc.), enquanto outros devem ser eliminados (placas e componentes electrónicos).

Proceder do seguinte modo:

1. Desligar a alimentação;
2. Desligue e desmonte todos os acessórios ligados. Siga as instruções no sentido inverso ao descrito na secção "Instalação";
3. Remova os componentes electrónicos;
4. Classifique e elimine os materiais exactamente conforme os regulamentos do País de venda.



ATENÇÃO Em conformidade com a Directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE), estes produtos não devem ser eliminados como resíduos sólidos urbanos. Por favor, elimine este produto, levando-o ao seu ponto de recolha para reciclagem municipal.

GHOST 100

**Siłownik elektromechaniczny podziemny
do bram skrzydłowych**
Instrukcja montażu i użytkowania

Spis Treści

| | | | | | |
|----------|--|-----------|------------|----------------------------------|-----------|
| 1 | Ostrzeżenia dotyczące potencjalnych niebezpieczeństw | 25 | 6 | Oddanie do eksploatacji | 27 |
| 2 | Opis produktu | 26 | 6.1 | Testowanie instalacji | 27 |
| 3 | Dane Techniczne | 26 | 6.2 | Odblokowanie i sterowanie ręczne | 28 |
| 4 | Instalacja i Montaż | 26 | 7 | Konserwacja | 28 |
| 5 | Podłączenia elektryczne | 27 | 8 | Utylizacja Produktu | 28 |

Zgodność Produktu

GHOST 100 jest produktem posiadającym certyfikat CE. **DEA System** gwarantuje zgodność produktu z Dyrektywami Europejskimi: 2006/42/CE dotyczących "bezpieczeństwa maszyn", 2014/30/EU "zgodności elektromagnetycznej" oraz 2014/35/EU dotyczących "urządzeń elektrycznych o niskim napięciu": patrz **Deklaracja Zgodności**.

1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE POTENCJALNYCH NIEBEZPIECZEŃSTW

Producent zaleca uważne zapoznanie się z niniejszym rozdziałem; nie respektowanie poniższych ostrzeżeń może spowodować powstanie niebezpiecznych sytuacji.

⚠ UWAGA UŻYWANIE PRODUKTU W NIEWŁAŚCIWYCH WARUNKACH I DO INNYCH CELÓW, NIE PRZEWIDZIANYCH PRZEZ PRODUCENTA, MOŻE PROWOKOWAĆ SYTUACJE NIEBEZPIECZNE; W ZWIĄZKU Z TYM ZALECA SIĘ PRZESTRZEGANIE WARUNKÓW PRZEDSTAWIONYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

⚠ UWAGA DEA SYSTEM PRZYPOMINA, ŻE WYBÓR, WYKORZYSTANIE I MONTAŻ WSZYSTKICH URZĄDZEŃ I AKCESORIÓW, STANOWIĄCYCH PEŁNY SYSTEM AUTOMATYZACJI POWINIEN ODBYWAĆ SIĘ W ZGODNOŚCI Z DYREKTYWAMI EUROPEJSKIMI: 2006/42/CE (DYREKTYWA O MASZYNACH), 2014/30/EU (DOTYCZĄCA KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ), 2014/35/EU (DOTYCZĄCA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH ZASILANYCH NISKIM NAPIĘCIEM). WE WSZYSTKICH KRAJACH NIE BĘDĄCYCH CZŁONKAMI UNII EUROPEJSKIEJ, OBOK OBOWIAZUJĄCYCH NORM KRAJOWYCH, ZALECA SIĘ TAKŻE RESPEKTOWANIE PRZEPISÓW ZAWARTYCH W WYMIENIONYCH DYREKTYWACH; ICH PRZESTRZEGANIE GWARANTUJE ZADOWALAJĄCY POZIOM BEZPIECZEŃSTWA.

⚠ UWAGA W ŻADNYM WYPADKU NIE NALEŻY UŻYWAĆ PRODUKTU W ŚRODOWISKU ZAGROŻONYM WYBUCHEM. W ŻADNYM WYPADKU NIE NALEŻY RÓWNIEŻ UŻYWAĆ PRODUKTU W WARUNKACH MOGĄCYCH POWODOWAĆ USZKODZENIE POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW PRODUKTU.

⚠ UWAGA W CELU ZAGWARANTOWANIA BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO NALEŻY ODSEPAROWAĆ (MINIMUM 4 MM W POWIETRZU LUB 1 MM POPRZEC IZOLACJĘ) PRZEWÓD ZASILAJĄCY NA 230 V OD TYCH O BARDZO NISKIM NAPIĘCIU BEZPIECZEŃSTWA (ZASILANIE SIŁOWNIKÓW, ELEKTROZAMEK, ANTENA, ZASILANIE DODATKOWE), PRZYMOCOWUJĄC JE EWENTUALNIE ZA POMOCĄ POSIADANYCH OBRĘCZY LUB SKRZYNKI ZACISKOWEJ.

⚠ UWAGA KTÓREKOLWIEK Z DZIAŁAŃ ZWIĄZANYCH Z MONTAŻEM, KONSERWACJĄ, CZYSZCZENIEM LUB NAPRAWĄ CAŁEGO SYSTEMU ZAMYKANIA WINNY BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ OSOBY WYKWALIFIKOWANE; WSZELKIE WSKAZANE CZYNNOŚCI NALEŻY WYKONYWAĆ PRZY ODŁĄCZONYM ZASILANIU ELEKTRYCZNYM ORAZ NALEŻY PRZESTRZEGAĆ SKRUPULATNIE WSZYSTKICH NORM DOTYCZĄCYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH, OBOWIAZUJĄCYCH W KRAJU, W KTÓRYM DOKONUJE SIĘ AUTOMATYZACJI BRAMY.

⚠ UWAGA WYKORZYSTYWANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH INNYCH NIŻ TE WSKAZANE PRZEZ **DEA SYSTEM** I/LUB MONTAŻ NIEPOPRAWNY, MOGĄ PROWOKOWAĆ SYTUACJE NIEBEZPIECZNE DLA LUDZI, ZWIERZĄT I PRZEDMIOTÓW MATERIALNYCH, A TAKŻE WPŁYWAĆ NA WADLIWE FUNKCJONOWANIE URZĄDZENIA; ZALECA SIĘ STOSOWANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH ORYGINALNYCH, WSKAZANYCH PRZEZ **DEA SYSTEM** I PRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MONTAŻU.

⚠ UWAGA BŁĘDNA OCENA SIŁY UDERZENIOWEJ MOŻE POWODOWAĆ POWAŻNE SZKODY DLA LUDZI, ZWIERZĄT I PRZEDMIOTÓW MATERIALNYCH. **DEA SYSTEM** PRZYPOMINA, ŻE INSTALATOR POWINIEN ZWERYFIKOWAĆ CZY SIŁA, KTÓREJ POMIARU DOKONUJE SIĘ TAK JAK NAKAZUJE NORMA EN 12245, W RZECZYWISTOŚCI NIE PRZEKRACZA LIMITÓW PRZEWIDZIANYCH PRZEZ NORMĘ EN 12453.

⚠ UWAGA EWENTUALNE ZEWNĘTRZNE URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA, ZAINSTALOWANE W CELU RESPEKTOWANIA LIMITÓW SIŁY UDERZENIOWEJ, MUSZĄ BYĆ ZGODNE Z NORMA EN 12978.

⚠ UWAGA ZGODNIE Z DYREKTYWAMI UE 2012/19/EU DOTYCZĄCYMI UTYLIZACJI ODPADÓW URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH (WEEE), TEN PRODUKT ELEKTRYCZNY NIE MOŻE BYĆ TRAKTOWANY JAKO ODPAD MIEJSKI MIESZANY. PROSI SIĘ O UTYLIZACJĘ PRODUKTU, ZANOSZĄC GO DO LOKALNYCH PUNKTÓW ODBIORU ODPADÓW MIEJSKICH W CELU ICH ODPOWIEDNIEGO ZAGOSPODAROWANIA.

2 OPIS PRODUKTU

Dostępne modele i zawartość opakowania

Określenia GHOST 100 używa się do zdefiniowania pewnej grupy siłowników elektromechanicznych podziemnych, służących do automatyzacji bram skrzydłowych. Przy podziale na poszczególne modele, za kryterium przyjmuje się napięcie zasilania silnika oraz wyposażenie w encoder.

Siłowniki serii GHOST 100 są wyposażone w akcesoria, które zostały zaprezentowane w tabeli "Akcesoria produktu", (str. 38).

Podstawowym elementem GHOST 100 jest silnik i przekładnia, które wprawiają w ruch obrotowy ramię przegubowe; ramię to połączone jest z zawiasem siłownika, które spawa się do skrzydła bramy, powodując jego obrót i tym samym ruch skrzydła bramy. Zawias jest wyposażony w urządzenie odblokowujące, które pozwala na ręczne otwarcie bramy w przypadku zaniku energii elektrycznej.

Zaleca się sprawdzenie "Zawartości opakowania" (rys. 1) z zakupionym produktem; może się to okazać istotne przy montażu.

Transport

GHOST 100 jest zawsze dostarczany w kartonowych pudełkach, co winno gwarantować właściwą ochronę produktu. Zaleca się jednak uważne zapoznanie się ze wszystkimi wskazówkami umieszczonymi na pudełku, które dotyczą sposobu magazynowania i obchodzenia się z siłownikiem.

3 DANE TECHNICZNE

| | 100 - 100/CL - 100EN/CL | 100/EN | 100/24 - 100/24CL |
|--|-------------------------|--------|-------------------|
| Zasilanie siłownika (V) | 230 V ~ ±10% (50/60 Hz) | | 24 V === |
| Moc pobierana (W) | 250 | | 50 |
| Moment rozruchowy (Nm) | 250 | | 200 |
| Cykl pracy (ilość manewrów/godziny) | 18 | 25 | 40 |
| Maksymalna ilość manewrów w ciągu 24 * | 100 | | 100 |
| Wbudowany kondensator (µF) | 10 | | - |
| Zakres temperatur pracy (°C) | -20 ÷ 50 °C | | |
| Termoochrona silnika (°C) | 150 °C | | - |
| Czas otwierania okat 90° (s) * | 16 | | 14 |
| Maksymalny stopień otwarcia | 110° | | |
| Waga produktu w opakowaniu (kg) | 11 | | |
| Stopień ochrony | IP67 | | |

* Dane odnoszą się do stosowania w połączeniu z centralami sterującymi z serii NET, oraz przy parametrach spowolnienia ustawionych domyślnie.

4 INSTALACJA I MONTAŻ

4.1 W celu prawidłowego montażu produktu ważne jest aby:

- Sprawdzić czy powierzchnia przeznaczona pod montaż jest zgodna z obowiązującymi normami a następnie przygotować we właściwy sposób projekt całego zestawu mającego posłużyć do automatyzacji bramy;
- Sprawdzić czy brama jest odpowiednio wyważona oraz czy na całości toru ruchu bramy nie ma miejsc powodujących zwiększone tarcie;
- Wyznaczyć miejsce pozwalające na łatwy i dogodny ręczny manewr oraz gwarantujący bezpieczną pracę silnika;
- Sprawdzić czy wymiary skrzynki fundamentowej są zgodne z obszarem wyznaczonym do montażu (rys. 2);
- Należy przewidzieć odboje blokujące na zamykaniu oraz jeśli to możliwe również na otwieraniu;
- Na rys. 4 znajduje się wykres długość/cieżar oraz podane są wymiary instalacyjne, niezbędne do poprawnego ustawienia skrzynki w stosunku do skrzydła bramy.

4.2 Po zdefiniowaniu i wybraniu odpowiednich parametrów, przystąpić do montażu:

- Wykonać odpowiedni do danego terenu wykop, patrz wymiary podane na rys. nr 3;
- Pozostawić odpowiednią ilość miejsca na przeprowadzenie przewodów elektrycznych oraz miejsce na drenaż niezbędny do odpływu zebranej wody;

UWAGA Całe okablowanie siłownika powinno zostać wykonane na zewnątrz skrzynki fundamentowej oraz zabezpieczone rurami izolacyjnymi oraz puszkami hermetycznymi. Aby uniknąć pogorszenia poziomu ochrony produktu, **przewód zasilający silnik nie powinien być przecinany.**

- Umieścić skrzynkę wewnątrz wykopu we właściwym miejscu, aby sworzень znajdował się w jednej linii z osią zawiasu (zob. rys. 4);
- Wykonać wylewkę z cementu, przed zastygnięciem sprawdzić czy jest dobrze wypoziomowana. Odczekać do zastygnięcia cementu;
- Włożyć dołączoną do zestawu kulkę na trzpień na zawiasie, a następnie zespół odblokowania dźwigni;
- **Uwaga:** Należy odpowiednio nasmarować części obrotowe.
- Ustawić skrzydło bramy na sworzniu odblokowania i przymocować powierzchnię poprzez wykonanie wytrzymałego spawu.
- Ustawić motoreduktor, obierając odpowiedni kierunek, wewnątrz skrzynki fundamentowej (rys. 5);
- Przymocować motoreduktor przy pomocy dołączonych do zestawu nakładek oraz nakrętek samoblokujących.
- Połączyć dźwignię przekładni do mechanizmu zwalniającego używając wspornika połączeniowego;

4.3 Odblokowanie siłownika:

UWAGA Przed odblokowaniem motoreduktora, należy odłączyć zasilanie od centrali sterującej. W przypadku gdy nie ma możliwości odłączenia zasilania, należy ponownie zablokować motoreduktor w pozycji w której został zablokowany.

Za pomocą specjalnego klucza należy odblokować urządzenie sprężynowe zawarte w zespole dźwigni (rys. 6); w tym momencie siłownik jest odblokowany i jeżeli nie napotka żadnych przeszkód, bramę można poruszać swobodnie. Aby napęd ponownie zasprzędzić, należy naprowadzić bramę na zespół dźwigni i zablokować urządzenie sprężynowe przy pomocy specjalnego klucza. GHOST 100 zostanie w tym momencie przywrócony do pracy.

4.4 Montaż i regulacja mechanicznych wyłączników krańcowych:

Wszystkie modele GHOST 100, są wyposażone w ograniczniki mechaniczne, które pozwalają na regulację ruchu na zamykaniu oraz na otwieraniu, w przypadku gdy nie zostały wykonane odboje mechaniczne w instalacji.

Montaż oraz regulacja wyłączników krańcowych:

- Należy odblokować siłownik;
- W celu sprawnego przeprowadzenia montażu należy ustawić skrzydło na ok 45°;
- Zamocować wsporniki ograniczników mechanicznych, jak pokazano na rys. 7;
- Należy wyregulować śruby (A), następnie przesunąć ręcznie skrzydło w celu sprawdzenia położenia krańcowych;
- Na zakończenie czynności regulacyjnych należy dokręcić nakretkę blokującą (B).

UWAGA Ograniczniki mechaniczne są przeznaczone do montażu skrzydeł do 200kg – dla modeli bez encodera, oraz dla skrzydeł do 300kg - dla modeli z encoderem.

5 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

UWAGA W celu zagwarantowania bezpieczeństwa elektrycznego odseparować (minimum 4 mm w powietrzu lub 1 mm poprzez izolację) przewodów zasilających na 230 V od tych o bardzo niskim napięciu bezpieczeństwa (zasilanie siłowników, elektrozamek, antena, zasilanie dodatkowe), przymocowując je ewentualnie za pomocą posiadanych obręczy lub skrzynki zaciskowej.

UWAGA Podczas podłączenia, należy związać przy pomocy opasek przewody znajdujące się blisko zacisków i połączeń elektrycznych, oraz jeśli to możliwe usunąć osłonę izolującą znajdującą się na kablach by przewody nie były zbyt długie.

UWAGA W przypadku siłowników, przewód uziemiający powinien być dłuższy od przewodów aktywnych. W przypadku wypadnięcia przewodu z gniazda w którym był zamocowany, przewody aktywne naprężą się jako pierwsze.

Aby zakończyć regulację, należy ustawić w centrali sterującej pozostałe parametry, które oferuje centrala. W ten sposób otrzyma się pełny zestaw systemu automatyzacji, z wszystkimi urządzeniami bezpieczeństwa, spełniający wymogi norm odnoszących się do automatyzacji bram i drzwi. Przy programowaniu centrali sterującej należy wykorzystać załączoną instrukcję użytkownika.

Po zakończonym montażu, należy sprawdzić czy wszelkie regulacje zostały przeprowadzone poprawnie oraz czy urządzenia bezpieczeństwa i odblokowania działają poprawnie.

6 ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Etap oddania do eksploatacji jest bardzo ważny w zagwarantowaniu bezpieczeństwa urządzenia oraz zastosowaniu się do przepisów i regulacji prawnych, w szczególności wszystkich wymogów normy EN12445, która określa metody testowania które mają na celu sprawdzenie automatyki do bram.

DEA System zwraca uwagę na fakt, że którekolwiek z działań związanych z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane, które biorą na siebie całą odpowiedzialność za ryzyko mogące zaistnieć przy przeprowadzaniu prób;

6.1 Testowanie instalacji

Testowanie jest operacją niezbędną do sprawdzenia działania systemu. **DEA** System zbiorczo pokazuje poprawność testowania w 4 prostych krokach:

- Upewnij się, że wszystko jest zgodne z zaleceniami paragrafu 2 "OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE POTENCJALNYCH NIEBEZPIECZEŃSTW";
- Przeprowadź próby otwarcia i zamknięcia bramy, aby upewnić się, że ruch skrzydeł jest prawidłowy. Zaleca się aby wykonać wiele prób w celu sprawdzenia czy brama łatwo się porusza i w celu wykrycia ewentualnych wad montażu i regulacji;
- Upewnij się czy wszystkie podłączone urządzenia bezpieczeństwa pracują poprawnie;
- Przeprowadzić pomiar siły zgodnie ze standardami normy EN12445 aby znaleźć optymalne ustawienie, zgodne se standardami normy EN12453.

UWAGA Wykorzystywanie części zamiennych innych niż te wskazane przez **DEA** System i/lub montaż niepoprawny, mogą prowokować sytuacje niebezpieczne dla ludzi, zwierząt i przedmiotów materialnych, a także wpływać na wadliwe funkcjonowanie urządzenia; zaleca się stosowanie części zamiennych oryginalnych, wskazanych przez **DEA** System i przestrzeganie instrukcji montażu.

5.2 Odblokowanie i sterowanie ręczne

W przypadku anomalii instalacji lub po prostu NONE u prądu, odblokować siłownik (Rys. 6) i ręcznie otworzyć/zamknąć skrzydło. Znajomość działania mechanizmu odblokowania jest ważna dla wszystkich użytkowników, gdyż zwłaszcza w nagłych przypadkach NONE natychmiastowego odblokowania urządzenia może spowodować niebezpieczne sytuacje.

UWAGA Skuteczność i bezpieczeństwo manewru ręcznego automatyki jest zagwarantowana przez **DEA System** tylko i wyłącznie jeśli urządzenie zostało poprawnie zamontowane oraz przy zastosowaniu oryginalnych akcesoriów.

6 KONSERWACJA

Należy pamiętać, że właściwa konserwacja zapobiegawcza i regularna kontrola siłowników, gwarantują jego długą żywotność. W tabeli obok wymienione są czynności dotyczące przeglądów/konserwacji. Należy je zaplanować i okresowo zrealizować.

W przypadku awarii należy zapoznać się z tabelą “Przewodnik typowych usterek”, w której są przedstawione możliwe przyczyny awarii i możliwości ich usunięcia. W przypadku, gdy zaprezentowane wskazówki są nie wystarczające do rozwiązania zaistniałych problemów, należy skontaktować się z **DEA System**.

| TYP DZIAŁANIA | OKRESOWOŚĆ |
|---|------------|
| czyszczenie powierzchni zewnętrznych | 6 miesięcy |
| sprawdzenie dokręcenia śrub | 6 miesięcy |
| kontrola działania odblokowania | 6 miesięcy |
| Należy regularnie sprawdzać odpływ wody w skrzyni fundamentowej | 6 miesięcy |
| smarowanie złączy | 1 rok |

| PRZEWODNIK TYPOWYCH USZKODZEŃ | |
|---|---|
| Opis | Możliwe rozwiązania |
| Aktywując komendę otwarcia skrzydło się nie porusza i silnik nie działa. | Siłownik nie jest prawidłowo zasilony energią, skontrolować połączenia; bezpieczniki i przewody zasilające i ewentualnie dokonać wymiany lub naprawy. Sprawdzić również działanie fotokomórek. |
| Aktywując komendę otwarcia silnik działa, ale skrzydło się nie porusza. | Sprawdzić czy dźwignia blokady jest zamknięta. Skontrolować regulację siły w centrali sterującej. |
| W czasie otwierania siłownik działa skokowo lub hałaśliwie, zatrzymuje się lub nie rusza. | Skrzydło bramy posiada opory mechaniczne; odblokować siłowniki i sprawdzić miejsca obrotu skrzydła. Moc siłownika jest niewystarczająca dla danego skrzydła bramy; sprawdzić poprawność wyboru modelu siłownika. Skontrolować regulację siły w centrali sterującej. |

7 UTYLIZACJA PRODUKTU

GHOST 100 składa się z różnych rodzajów materiałów, niektóre z nich mogą zostać ponownie wykorzystane (przewody elektryczne, tworzywo sztuczne, aluminium itd.), pozostałe będą poddane procesowi utylizacji odpadów (jak np. płyta i komponenty elektroniczne).

Jak postępować:

1. Odłączyć automatykę od sieci elektrycznej;
2. Odłączyć i rozmontować wszystkie podłączone akcesoria. Postępować w sposób odwrotny do opisanego w paragrafie “montaż”;
3. Odseparować komponenty elektroniczne;
4. Posegregować i przystąpić do utylizacji materiałów składowych stosując się skrupulatnie do obowiązujących w danym kraju norm.



UWAGA Zgodnie z Dyrektywami UE 2012/19/EU dotyczącymi utylizacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE), ten produkt elektryczny nie może być traktowany jako odpad miejski mieszany. Prosi się o utylizację produktu, zanosząc go do lokalnych punktów odbioru odpadów miejskich w celu ich odpowiedniego zagospodarowania.

GHOST 100

Подземный электромеханический оператор для распашных ворот
Инструкции по безопасности и меры предосторожности

Содержание

| | | | | | |
|----------|---|-----------|------------|--|-----------|
| 1 | Сводная информация о мерах предосторожности | 29 | 6 | Ввод в эксплуатацию | 31 |
| 2 | Описание изделия | 30 | 6.1 | Испытание оборудования | 31 |
| 3 | Технические данные | 30 | 6.2 | Разблокировка и операция в ручном режиме | 32 |
| 4 | Настройка и Монтаж | 30 | 7 | Техническое обслуживание | 32 |
| 5 | Электрические подсоединения | 31 | 8 | Утилизация изделия | 32 |

Соответствие изделия

DEA System обеспечивает соответствие изделия Европейским Директивам 2006/42/CE по "безопасности оборудования", 2014/30/EU "электромагнитной совместимости" и 2014/35/EU "электрическим приборам низкого напряжения": см. **Заявление о включении в состав.**

1 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прочтите внимательно: несоблюдение следующих мер предосторожности может привести к ситуациям опасности.

⚠ ВНИМАНИЕ Использование изделия в аномальных условиях, не предусмотренных изготовителем, может привести к ситуациям опасности; соблюдайте условия, указанные в настоящих инструкциях.

⚠ ВНИМАНИЕ DEA System напоминает, что выбор, размещение и установка всех устройств и материалов, составляющих совокупность закрывающихся ворот должны проводиться в соответствии с европейскими Директивами 2006/42/CE (Директива по машинному оборудованию), 2014/30/EU (электромагнитная совместимость), 2014/35/EU (электрические приборы низкого напряжения). Для всех стран, не членов Европейского Союза, в дополнение к уже существующим национальным нормативам, для достаточного уровня безопасности также рекомендуется соблюдение предписаний, содержащихся в вышеупомянутых Директивах.

⚠ ВНИМАНИЕ Никогда не используйте изделие во взрывоопасной среде или в местах, которые могут быть агрессивными и привести к повреждению частей изделия.

⚠ ВНИМАНИЕ Для достижения соответствующей электробезопасности необходимо держать четко разделенными (минимум 4 мм по воздуху или 1 мм через изоляцию) кабель питания на 230 В от кабеля очень низкого напряжения безопасности (питание двигателей, команд управления, электрических замков, антенны, вспомогательного питания), обеспечивая их крепление соответствующими хомутиками вблизи клеммных коробок.

⚠ ВНИМАНИЕ Любая операция по установке, техническому обслуживанию, очистке или ремонту всей системы должна выполняться исключительно квалифицированным персоналом; необходимо всегда работать при отключенном электропитании и тщательно соблюдать все нормативы, действующие в стране установки, по теме электроустановок.

⚠ ВНИМАНИЕ Использование запчастей, не указанных DEA System и/или некорректная повторная сборка могут вызвать опасные ситуации для людей, животных и предметов; они могут также привести к неполадкам изделия; всегда используйте компоненты, указанные DEA System и следуйте инструкциям по сборке.

⚠ ВНИМАНИЕ Ошибочная оценка ударных сил может стать причиной серьезных травм и ущерба людям, животным или предметам. DEA System напоминает, что установщик должен проверить, что эти ударные силы, измеренные в соответствии с предписаниями норматива EN 12445, на самом деле ниже пределов, предусмотренных нормативом EN12453.

⚠ ВНИМАНИЕ Любые внешние устройства безопасности, используемые для соблюдения пределов ударных сил, должны соответствовать нормативу EN12978.

⚠ ВНИМАНИЕ В соответствии с Директивой UE 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), это электрическое устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми смешанными отходами. Рекомендуем утилизировать изделие, доставив его до местных пунктов по сбору и соответствующей утилизации.

2 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Модели и содержимое упаковки

Наименованием GHOST 100 определяется серия электромеханических подземных операторов для автоматизации распашных ворот с различными характеристиками в отношении напряжения питания двигателя и наличия энкодера.

Комплекующие для завершения приведены в таблице “КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ИЗДЕЛИЯ” (стр. 38).

GHOST 100 в основном состоит из механического мотор-редуктора, вращающего механический шарнирный рычаг; этот рычаг установлен на воротах, перемещающихся посредством узла рычага в фундаментном ящике. Узел рычага, который будет должным образом приварен к воротам во время их установки, включает также устройство разблокирования автоматического управления, позволяющее открытие при отсутствии напряжения.

Знакомство с “Содержимым упаковки” (Рис. 1), сравнив его с вашим изделием, может стать полезным во время его сборки.

Транспортировка

GHOST 100 всегда поставляется упакованным в коробки, обеспечивающие адекватную защиту изделия; в любом случае, обратите внимание на всю информацию, указанную на самой коробке для хранения и обработки.

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | 100 - 100/CL - 100EN/CL | 100/EN | 100/24 - 100/24CL |
|--------------------------------------|-------------------------|--------|-------------------|
| Напряжение питания двигателя (В) | 230 В ~ ±10% (50/60 Hz) | | 24 В === |
| Потребляемая мощность (Вт) | 250 | | 50 |
| Максимальный крутящий момент (Нм) | 250 | | 200 |
| Цикл работы (маневров/час) | 18 | 25 | 40 |
| Максим. кол-во маневров за 24 часа * | 100 | | 100 |
| Встроенный конденсатор (µF) | 10 | | - |
| Предельные температуры работы (°C) | -20 ÷ 50 °C | | |
| Тепловая защита двигателя (°C) | 150 °C | | - |
| Время открытия 90° (с) * | 16 | | 14 |
| Максимально достигаемое открытие | 110° | | |
| Вес изделия с упаковкой (Кг) | 11 | | |
| Степень защиты | IP67 | | |

* Данные применяются с блоками управления серии NET и с настроенными по умолчанию параметрами скорости и замедления.

4 УСТАНОВКА И МОНТАЖ

4.1 Для удовлетворительного ввода в эксплуатацию изделия важно:

- Убедитесь в том, что структура соответствует действующим нормативам, а затем определите полный проект автоматического открытия;
- Убедитесь в том, что ворота хорошо сбалансированы, и что не имеется никаких точек трения ни при открытии, ни при закрытии;
- Определите зону, позволяющую плавный и безопасный ручной маневр мотор-редуктора;
- Убедитесь в том, что габаритные размеры фундаментного ящика совместимы с выбранной зоной для монтажа (Рис. 2);
- Предусмотрите упор остановки при закрытии и, возможно, также при открытии;
- Используйте график длины/веса и указанные размеры установки (Рис. 4) для корректного позиционирования коробки по отношению к перемещающейся створке.

4.2 После определения и удовлетворения названных требований, приступите к сборке:

- Произведите отверстие в зависимости от типа грунта, используя в качестве эталона размеры, указанные на Рис. 3;
- Подготовьте достаточное количество желобков для прохода электрических кабелей и для дренажа грунта во избежание застоя воды;

ВНИМАНИЕ Вся кабельная проводка устройства должна выполняться за пределами фундаментного ящика и в специальных водонепроницаемых контейнерах. Для обеспечения степени защиты изделия **длина кабеля электропитания двигателя не должна быть изменена.**

- Разместите ящик внутри люка, уделяя внимание на то, чтобы штифт был выровнен с осью шарнирного соединения (Рис. 4);
- Залейте бетон, и, перед тем, как он схватится, убедитесь в том, что он идеально ровный; Подождите полного затвердевания бетона;
- На штифт ящика вставьте сферу в оснащении, и далее узел рычага разблокирования;
Внимание: Смажьте должным образом стыкующиеся части
- Разместите створку ворот на пусковом штифте и соедините обе части прочной сваркой;
- Расположите мотор-редуктор в фундаментном ящике, уделяя внимание на то, чтобы он был вставлен в корректном направлении (Рис. 5);
- Закрепите мотор-редуктор специальными шайбами и самоконтрящимися гайками в оснащении;
- Подключите рычаг редуктора к узлу разблокирования посредством соединительного кронштейна;

4.3 Как разблокировать мотор-редуктор

ВНИМАНИЕ Отключите питание к блоку управления до релиза мотор-редуктор. В случае, если вы не можете выключить питание, вы обязательно должны повторной блокировки двигателя в положении, в котором она была не заперта.

После разблокирования пружинного устройства, расположенного в узле рычага, специальным ключом (Рис. 6), автоматическое управление разблокируется и ворота, при отсутствии других преград, будут свободны в своих перемещениях. Выполните операции в обратном порядке, приведите ворота на узел рычага и в последующее блокирование пружинного устройства специальным ключом, приведите GHOST 100 в рабочие условия.

4.4 Крепление и регулировка механических концевых выключателей

Все модели GHOST 100 оснащены механическими стопорами, позволяющими регулировку хода закрытия и открытия при отсутствии неподвижных упоров установки.

Для монтажа и регулировки выполните следующие операции:

- Разблокируйте мотор-редуктор;
- Для облегчения монтажа расположите створку примерно на 45°;
- Установите башенки концевых выключателей, как указано на Рис. 7;
- Отрегулируйте винты (А) и переместите ручную створку, проверив корректное положение упора;
- По окончании операции регулировки затяните контргайку (В).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ механические ограничители должны быть использованы с дверей до 200кг для моделей без датчика и до 300 кг для моделей с датчиком.

5 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

ВНИМАНИЕ Для обеспечения надлежащего уровня безопасности всегда держите кабели 230В друг от друга (минимум 4мм в открытом состоянии или 1 мм через изоляцию) от кабелей низкого напряжения (питание двигателя, управления, электрических замков, вспомогательных цепей питания), и закрепите кабель соответствующими зажимами в клеммной колодке.

ВНИМАНИЕ Во время подключения, закрепите электрические кабели соответствующими зажимами вблизи клеммной колодки и, по возможности, зачищайте провода не слишком много, для предотвращения их замыкания.

ВНИМАНИЕ Используйте заземляющий провод между блоком управления и заземляющей магистралью как можно меньшей длины.

Запрограммируйте блок управления для завершения всех настроек. После чего убедитесь, что установка соответствует всем стандартам, предъявляемым к автоматическим воротам. Изучите инструкцию, прилагаемую к панели управления, чтобы убедиться в правильности подключения.

Наконец, убедитесь, что открытие/закрытие выполняется правильно и что устройства безопасности работают и разблокировка привода функционирует должным образом.

6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Фаза ввода в эксплуатацию очень важна для обеспечения максимальной безопасности системы и соблюдения норм и правил, в частности, всех требований норматива EN12445, устанавливающего методы испытаний для проверки автоматического управления для ворот.

DEA System напоминает, что любая операция по установке, очистке или ремонту всей системы должна выполняться исключительно квалифицированным персоналом, который будет нести ответственность за все необходимые испытания в отношении имеющегося риска;

6.1 Приемочные испытания установки

Испытания являются важной операцией с целью проверки корректности монтажа системы. DEA System кратко описывает корректное испытание всего автоматического управления в 4 простых шагах:

- Проверьте, чтобы строго соблюдалось содержание параграфа 2 “КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ”;
- Проведите испытание открытия и закрытия ворот, проверив чтобы движение створки соответствовало предусмотренному. В этой связи рекомендуется выполнить несколько испытаний с целью оценить степень скольжения ворот и возможные дефекты монтажа или регулировок;
- Проверьте, чтобы все защитные устройства, подключенные к системе, работали должным образом;
- Произведите измерение силы удара в соответствии с требованиями норматива EN12445, до нахождения той позиции регулировки, которая обеспечит соблюдение ограничений, предусмотренных нормативом EN12453.

ВНИМАНИЕ Использование запчастей, не указанных DEA System и/или некорректная повторная сборка, могут вызвать опасные ситуации для людей, животных и предметов; они могут также привести к неполадкам изделия; всегда используйте компоненты, указанные DEA System и следуйте инструкциям по сборке.

6.2 Разблокирование и ручное управление

В случае неисправностей системы или обычной нехватки электроэнергии, разблокируйте мотор-редуктор (Рис. 6) и выполните ручной маневр движения створки.

Знание работы устройства разблокирования очень важно, поскольку, во время чрезвычайных ситуаций, несвоевременные действия в отношении этого устройства могут привести к опасным ситуациям.

ВНИМАНИЕ Эффективность и безопасность ручного маневра автоматического управления гарантируется DEA System только в случае, если система была установлена корректно и с оригинальными комплектующими.

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Проведение профилактического техобслуживания и регулярные осмотры изделия обеспечивают долгий срок эксплуатации изделия. В данной таблице перечислены операции для программирования осмотров/технического обслуживания для их периодического выполнения.

В случае неполадки обращайтесь к таблице “РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ ПОВРЕЖДЕНИЙ”. Если данные рекомендации не приведут к устранению неполадки, свяжитесь с компанией **DEA System**.

| ТИП ВЫПОЛНЯЕМЫХ РАБОТ | ПЕРИОДИЧНОСТЬ |
|---|---------------|
| очистка внешних поверхностей | 6 месяцев |
| контроль затягивания винтов | 6 месяцев |
| контроль функционирования разблокирования | 6 месяцев |
| контроль регулировки стекания воды из фундаментного ящика | 6 месяцев |
| смазка соединений | 1 год |

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ ПОВРЕЖДЕНИЙ

| Описание | Возможные решения по устранению |
|---|---|
| Активируя команду открытия или закрытия, створка не двигается, и электрический двигатель автоматического управления не запускается. | Автоматическое управление не имеет корректного электропитания; проверьте подключения, плавкие предохранители и состояние кабеля электропитания, и при необходимости предусмотрите их замену/ремонт. Если створка не закрывается, проверьте также корректную работу фотоэлементов. |
| Активируя команду открытия электродвигатель запускается, но створка не двигается. | Проверьте, чтобы устройство разблокирования двигателя было закрыто. Проверьте электронное оборудование регулировки силы. |
| Во время движения автоматическое управление работает рывками и с шумом, останавливается посередине хода, или не запускается. | Дверь не двигается свободно; разблокируйте двигатель и отрегулируйте точки вращения. Мощность мотор-редуктора может быть недостаточной в отношении характеристик створки ворот; проверьте выбор модели. Проверьте электронное оборудование регулировки силы. |

8 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

GHOST 100 состоит из материалов различных типов, некоторые из которых могут быть переработаны (электрические кабели, пластик, алюминий и т.д.), а другие должны быть утилизированы (электронные платы и компоненты).

Действуйте следующим образом:

1. Отключите питание;
2. Произведите отключение, и затем демонтаж всех соединенных частей. Действуйте в обратной последовательности, описанной в разделе “Установка”;
3. Удалите электронные компоненты;
4. Храните и утилизируйте материалы в соответствии с правилами, действующими в страны продажи.



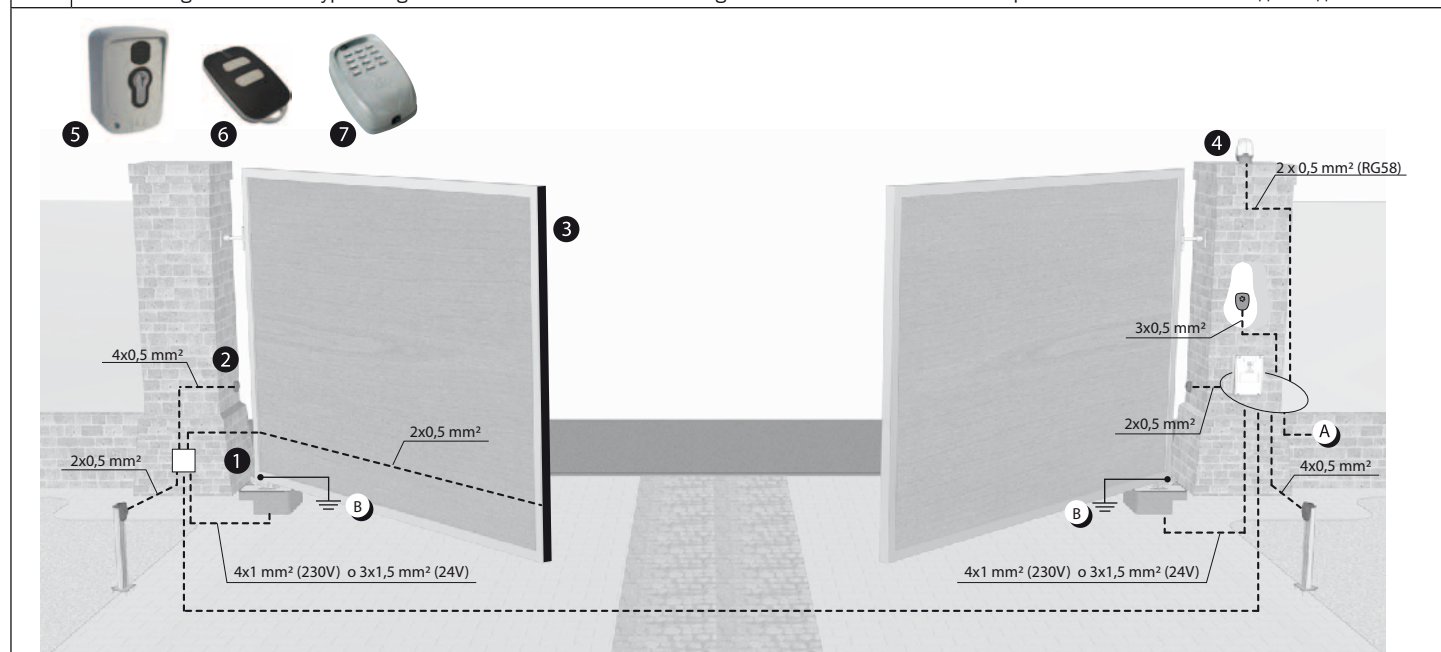
ВНИМАНИЕ Согласно директиве Евросоюза 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), это электрическое устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, избавьтесь от этого продукта, передав его в соответствующий муниципальный пункт по утилизации.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisaion, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA**

System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczególności automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации, которые действительны для типовой системы, но, очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации.

| Pos. | Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание |
|------|--|
| 1 | GHOST 100 |
| 2 | Fotocellule - Photocells - Photocellules - Lichtschranke - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотоэлементы |
| 3 | Safety edge - Bord sensible - Sicherteisleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Lista bezpieczeństwa - Ребро безопасности |
| 4 | Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinkleuchte - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа |
| 5 | Selettore a chiave antiscasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przelącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель |
| 6 | Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Handsender - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ |
| 7 | Selettore digitale - Radio keypad - Digicode radio - Funkcodie - Teclado digital radio - Teclado via radio - Bezprzewodowa klawiatura - Радио кодовая панель |



- A** Collegarsi alla rete 230 V \pm 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti \geq 3 mm - Make the 230V \pm 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V \pm 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Den Anschluss an das 230 V \sim \pm 10% 50-60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von \geq 3 mm gewährleistet wird. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V \pm 10% 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con una línea de distancia de apertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. \pm 10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V \pm 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami \geq 3 mm. - Подключайтесь к сети 230V \pm 10% 50-60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от \geq 3 мм и больше.
- B** Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Alle Metallteile erden - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe. - Все металлические части должны быть заземлены.

1

| | |
|--|---|
| | 2 |
| | 2 |
| | 1 |
| | 4 |
| | 4 |
| | 4 |
| | 4 |

2

Dimensions (mm):

- Front view: Total width 423, two 150 segments, height 173, top section 50,5.
- Side view: Total width 253,5, 200 segment, 80,5 segment, height 103, top section 70.

3

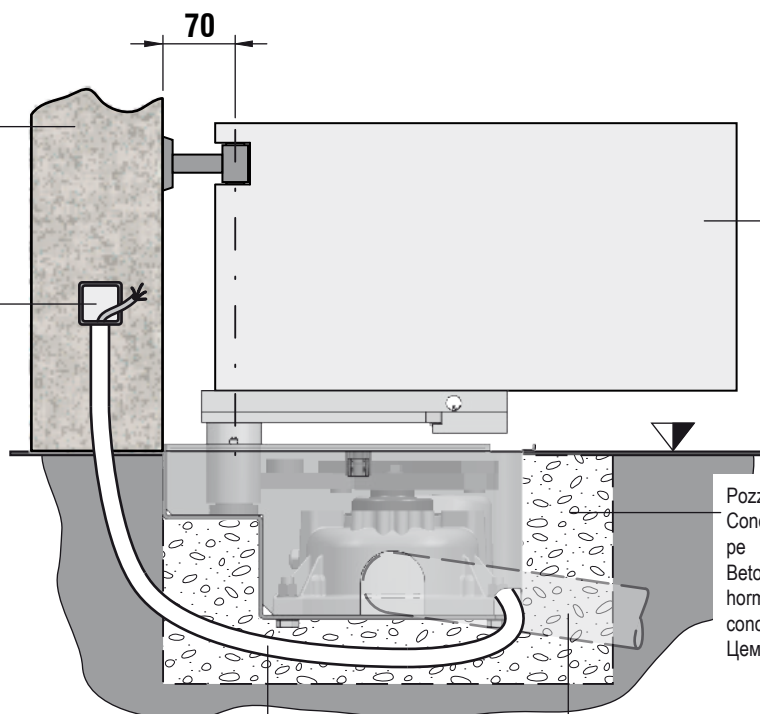
Dimensions (mm):

- Left view: Width 500.
- Right view: Width 750, height 350.

4.a

Struttura fissa, Fixed structure,
Structure fixe, Wand,
Estructura fija, Estrutura fixa,
Stala struktura, Неподвижная
структура

Scatola di derivazione, Shunt box,
Boîte de dérivation, Verteilerdose,
Caja de derivación, Caixa de
derivações, Skrzynka przyłączeniowa,
Распределительная коробка



Anta cancello,
Door gate, Leaf,
Schiebetor,
Hoja, Folha,
Brama,
Створка ворот

Pozzetto in cemento,
Concrete shaft, Envelope
de béton,
Betonschacht, Fuste de
hormigón, Eixo de
concreto, Wal betonowy,
Цементный люк

Cavi, Cables, Câbles,
Verdrahtung, Cables, Cabos,
Kable, Кабели

Tubo di scarico acqua, Drain-
pe, Tuyau de sortie de l'eau,
Drenage, Tubo de desagüe,
Tubo de descarga d'água, Rura
odpływowa, Шланг слива воды

ATTENZIONE Tutti i cablaggi dell'operatore devono essere effettuati all'esterno della cassa di fondazione ed all'interno di appositi contenitori a tenuta stagna.

WARNING All operator wirings must be performed outside the foundation box and inside proper watertight cases.

ATTENTION Tous les câblages de l'opérateur doivent être effectués en dehors de la caisse de fondation et dans des contenants étanches.

ACHTUNG Allfällige Elektroanschlüsse müssen außerhalb des Fundamentkastens und in entsprechenden dichten Abzweigdosen verkabelt werden.

ATENCIÓN Todos los cableados del operador deben estar efectuados en el exterior de la caja de cimentación y en el interior de una caja de conexiones estanca.

ATENÇÃO Todas as ligações do motor devem ser executadas fora da caixa de fundação e dentro de caixas estanques.

UWAGA Całe okablowanie silownika powinno zostać wykonane na zewnątrz skrzynki fundamentowej oraz zabezpieczone rurami izolacyjnymi oraz puszkami hermetycznymi.

ВНИМАНИЕ Вся кабельная проводка устройства должна выполняться за пределами фундаментного ящика и в специальных водонепроницаемых контейнерах.

4.b

ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt, è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.

ATTENZIONE L'altezza e la struttura dell'anta, così come la presenza di vento forte, possono causare la riduzione del valore dei dati riportati in tabella.

ATTENZIONE I dati indicati sono tutti riferiti con rallentamenti attivi.

WARNING In case the leaf length is more than 2 mt, it is necessary to install the electric lock to hold the gate in closing position.

WARNING Leaf height and structure as well as strongwinds may reduce data figures given in the table.

WARNING The data provided are valid when slowdowns are enabled.

ATTENTION Si la longueur du vantail est plus grande de 2 mt., il faut installer l'électro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.

ATTENTION La hauteur et la structure du vantail, aussi bien que le vent fort peuvent réduire la valeur des données indiquées sur la table.

ATTENTION Les données indiquées sont valables quand les ralentissements sont actifs.

ACHTUNG Sollte die Flügelänge 2 m übersteigen, muss ein Elektroschloss zur Blockierung des geschlossenen Tors installiert werden.

ACHTUNG Flügelhöhe, -struktur ebenso wie starker Wind können Ursache für geringere Tabellenwerte sein.

ACHTUNG Die angegebenen Daten beziehen sich auf Antriebe mit aktivierter Verlangsamung

ATENCIÓN Si la longitud de la hoja es mayor a los 2 mts., es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la hoja en posición de cierre.

ATENCIÓN La altura y la estructura de la puerta, así como la presencia de viento fuerte, pueden provocar la reducción del valor de los datos indicados en la tabla.

ATENCIÓN Los datos indicados se refieren a una instalación con desaceleración activada.

ATENÇÃO Se o comprimento da folha for superior a 2 mt, é necessário instalar uma fechadura eléctrica para o bloqueio da porta na posição de fechada.

ATENÇÃO A altura e a estrutura da folha, como a presença de vento forte, podem causar a redução dos dados indicados na tabela.

ATENÇÃO Os dados indicados referem-se a uma instalação com o abrandamento ativado.

UWAGA Jeśli długość skrzydła bramy przekracza 2 mt, należy zamontować elektrozamek.

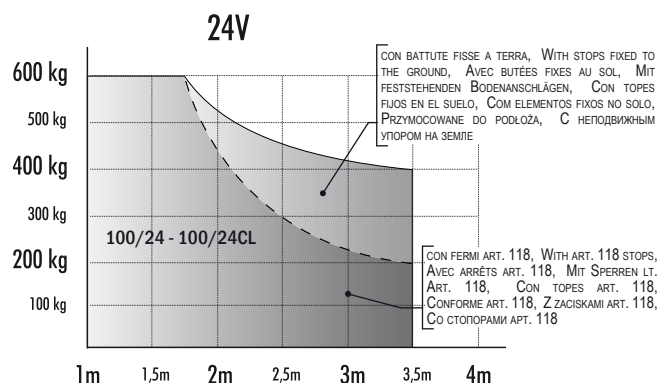
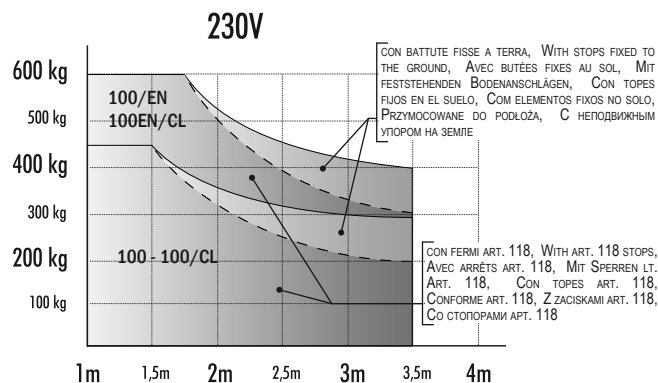
UWAGA Wysokość i struktura skrzydła bramy, podobnie jak występowanie zbyt silnego wiatru, mogą wpływać na wybór mniejszych wartości danych podanych w tabeli.

UWAGA Wymienione funkcje, w całości, są aktywne przy włączonym spowolnieniu.

ВНИМАНИЕ Если длина створки превышает 2 метра, необходимо установить электрический замок для блокирования ворот в закрытом положении.

ВНИМАНИЕ Высота структуры створки, также как и сильный ветер, могут привести к снижению величин данных, указанных в таблице.

ВНИМАНИЕ Представленные данные действительны при включенном замедлении.



5

In fase di posizionamento del motoriduttore sulla cassa, la calotta marchiata DEA va rivolta sempre verso la direzione di apertura.

When positioning the operator on the foundation box, the cap marked DEA should always facing the opening direction.

Lors du positionnement du moteur sur la boîte de fondation, le couvercle marqué DEA doit toujours facer la direction d'ouverture.

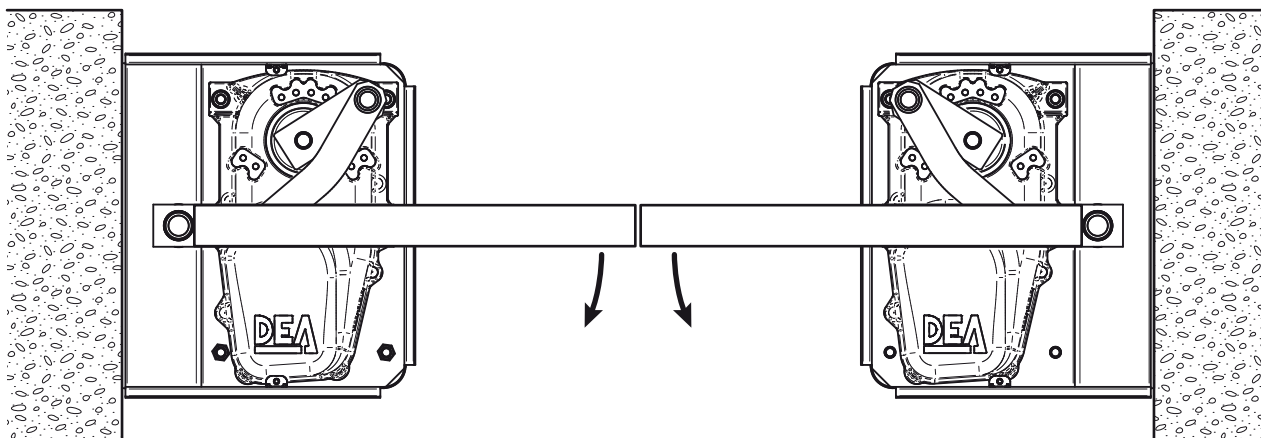
Bei Platzierung des Antriebes muss der Aufdruck DEA auf dem Getriebegehäuse von DEA immer in Öffnungsrichtung ausgerichtet werden.

Al colocar el motor en la caja de cimentación, la tapa del motor marcada DEA debe siempre estar orientada en la dirección de apertura.

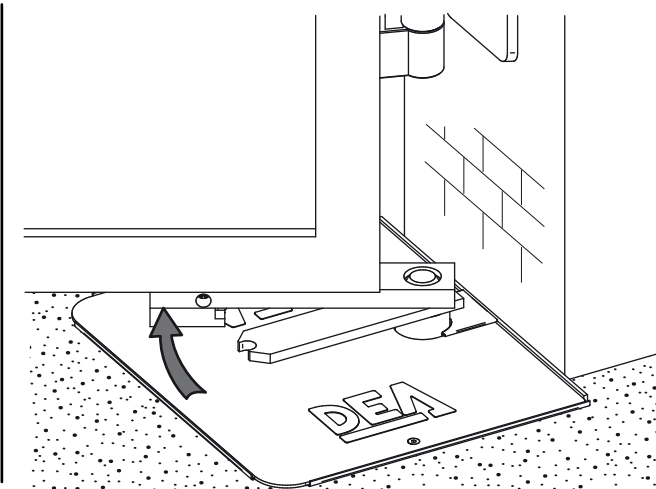
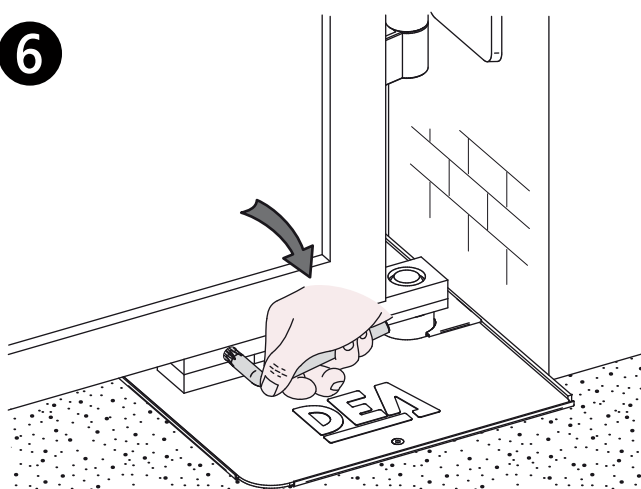
Quando montar o motor na caixa de fundação, a tampa da bobinagem do motor com a etiqueta DEA deve ficar sempre voltada para a direção da abertura.

Podczas wkładania motoreduktra do skrzyni, nakładka ostony z oznaczeniem DEA zawsze powinna być ustawiona w kierunku otwarcia.

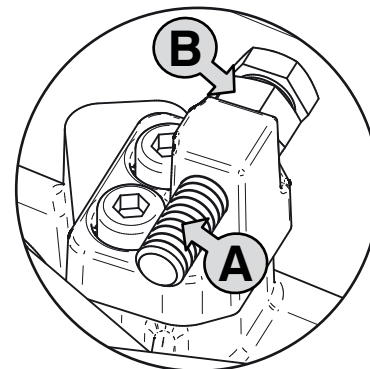
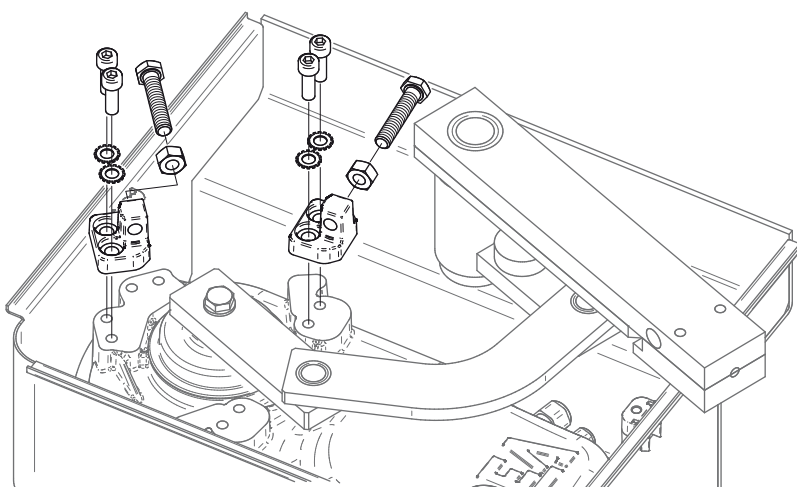
В фазе позиционирования мотор-редуктора в ящик, крышка с маркировкой DEA всегда поворачивается по направлению открытия.



6



7



ATTENZIONE I fermi meccanici devono essere utilizzati con ante fino a 200Kg per modelli senza encoder e fino a 300Kg per modelli con encoder.

WARNING Mechanical stops must be used with doors up to 200kg for models without encoder and up to 300kg for models with encoder.

ATTENTION Les fins de course mécaniques doivent être utilisées avec vantaux jusqu'à 200Kg pour modèles sans encodeur et jusqu'à 300kg pour modèles avec encodeur.

ACHTUNG Diese mechanische Anschläge dürfen für Torflügel bis 200 kg bei Antriebe ohne Encoder und bis 300 kg bei Antriebe mit Encoder eingesetzt werden.

ATENCIÓN los topes mecánicos se deben utilizar con puertas de hasta 200 kg para los modelos sin encoder y hasta 300 kg para los modelos con encoder.

AVISO Devem ser utilizados fins de curso mecânicos para portas até 200Kg para modelos sem encoder e até 300 Kg para modelos com encoder

UWAGA Ograniczniki mechaniczne są przeznaczone do montażu skrzydeł do 200kg - dla modeli bez encodera, oraz dla skrzydeł do 300kg - dla modeli z encoderem.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ механические ограничители должны быть использованы с дверей до 200кг для моделей без датчика и до 300 кг для моделей с датчиком.

**Esplso di assemblaggio, Assembly diagram, Schéma de montage, Explosionszeichnung für den Zusammenbau
Esquema de montaje, Esquema de montagem, Części zamienne, Сборочный чертеж**

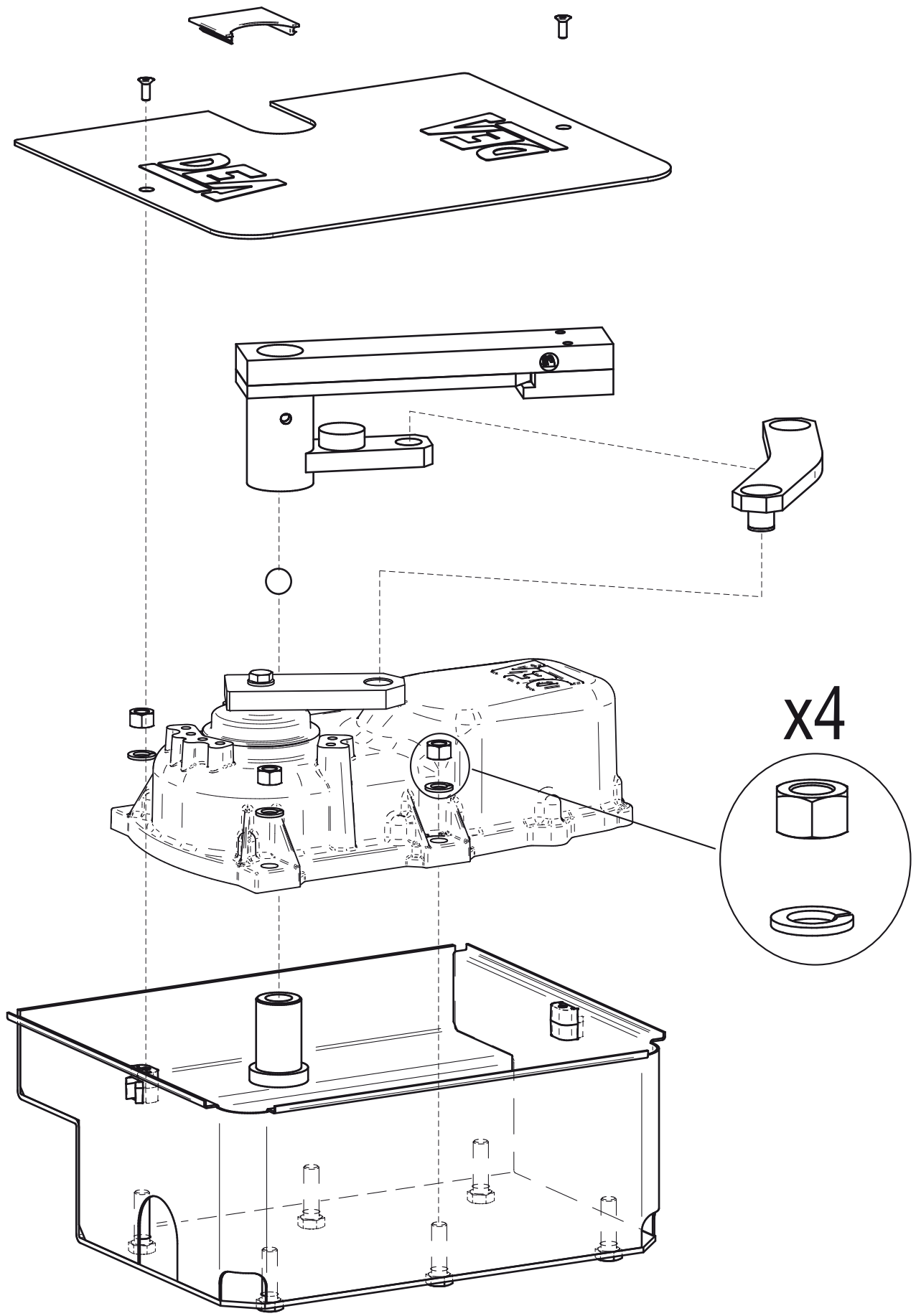
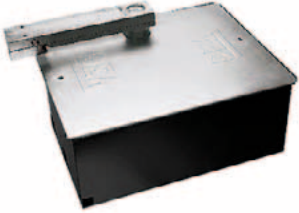
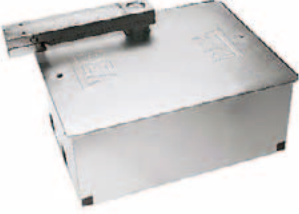

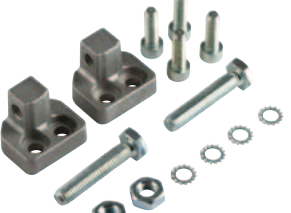


Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS", Tabelle „PRODUKTZUBEHÖR“, Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabell "AKCESORIA DODATKOWE", Таблица "АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ".

| Article Code | Descrizione, Description, Description, Beschreibung, Descripción, Descrição, Opis, Описание | |
|-------------------------------|---|--|
| <p>115 629003</p> |  | <p>Cassa di fondazione in cataforesi con meccanismo di sblocco Foundation box with cataphoresis treatment with unlocking device Caisse de fondation en cataphorese avec dispositif de déverrouillage Fundamentkasten mit Kataphorese Beschichtung und Entriegelungsmechanik Caja de cimentación con cataforesis con mecanismo de desbloqueo Caixa de fundação em cataforese com dispositivo de desbloqueio Skrzynia fundamentowa w powłoce kataforezowej z zawiasem z mechanizmem odblokowania Фундаментный ящик из катафореза с механизмом разблокирования</p> |
| <p>115i 629013</p> |  | <p>Cassa di fondazione in inox con meccanismo di sblocco Stainless steel foundation box with unlocking device Caisse de fondation inox avec dispositif de déverrouillage Fundamentkasten in Edelstahl mit Entriegelungsmechanik Caja de cimentación en inox con mecanismo de desbloqueo Caixa de fundação em inox com dispositivo de desbloqueio Skrzynia fundamentowa ze stali nierdzewnej z zawiasem z mechanizmem odblokowania Фундаментный ящик из нержавеющей стали с механизмом разблокирования</p> |
| <p>116G 629021</p> |  | <p>Accessorio per apertura fino a 180° Device to get an opening angle up to 180° Accessoire pour ouverture jusqu'à 180° Zubehör für Öffnungswinkel bis 180° Accesorio para abertura hasta 180° Dispositivo para obter um ângulo de abertura de até 180° Zawias do otwierania o kąt 180° Комплектующее для открытия на 180°</p> |
| <p>118 629031</p> |  | <p>Fin corsa meccanici Mechanical limit switches Fins de course mécaniques Mechanische Endanschläge Final de carrera mecánico Fins de curso mecânicos Mechaniczny ogranicznik krańcowy Механические концевые выключатели</p> |

ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti. E' importante che queste istruzioni siano conservate e rese facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.
2. Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.
3. Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.
4. Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato
5. Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.

SBLOCCO DI GHOST 100

ATTENZIONE Togliere alimentazione alla centrale di comando prima di sbloccare il motoriduttore. In caso non fosse possibile scollegare l'alimentazione, si dovrà necessariamente ribloccare il motoriduttore nella posizione in cui era stato sbloccato.

Tutti i modelli di GHOST 100 sono dotati di un dispositivo di sblocco; il cui funzionamento è:

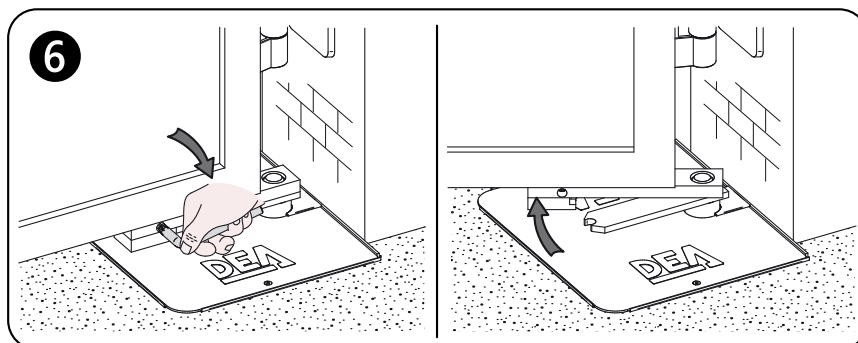
1. **Togliere alimentazione elettrica;**
2. Una volta sbloccato il dispositivo a molla contenuto nel gruppo leva con l'apposita chiave speciale (Fig. 6), l'automatismo è sbloccato e il cancello, in assenza di altri impedimenti è libero nei suoi movimenti. Il procedimento inverso, portare il cancello sul gruppo leva e successivo bloccaggio del dispositivo a molla con l'apposita chiave speciale, riporta GHOST 100 in condizioni di lavoro.

ATTENZIONE: Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.

PULIZIA ED ISPEZIONI

L'unica operazione che l'utente può e che deve fare è quella di rimuovere da GHOST 100 foglie, rami e ogni altro detrito che ne ingombri il movimento. Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione!

DEA[®]
move as you like



INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide has been prepared for the final users of the automatism; the installer is required to deliver this guide and illustrate its contents to the person in charge of the system. The latter must then provide similar instruction to all the other users. These instructions must be carefully conserved and easily available for consultation when required.

Good preventive maintenance and frequent inspection ensures the long working life of the product. Contact the installer regularly for routine maintenance and in event of anomaly.

SAFETY RULES

1. Always keep a safe distance from the automatism during operation and never touch any moving part.
2. Prevent children from playing near the automatism.
3. Perform the control and inspection operations prescribed in the maintenance schedule and immediately stop using the automatism whenever signs of malfunction are noted.
4. Never disassemble parts of the product! All maintenance and repair operations must be performed only by qualified personnel.
5. The release operation must sometimes be performed in emergencies! All users must be instructed on the use of the release mechanism and the location of the release keys.

GHOST 100 RELEASE MECHANISM

WARNING Disconnect the power supply from the control panel before releasing the operator. In case you cannot turn the power off, you will necessarily have to re-lock the motor in the position in which it was unlocked.

All GHOST 100 models are equipped with a release device which must be operated as follows:

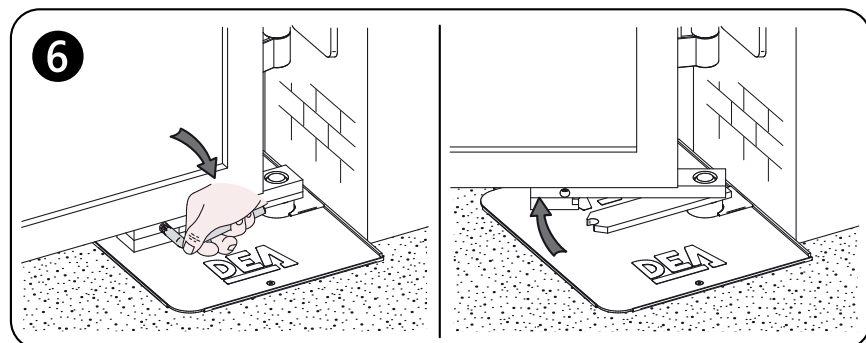
1. **Disconnect the power supply;**
2. Use the manual release key to unlock the gate (Pic. 6), the operator is unlocked and the gate can move freely. To lock the gate, bring the gate on the lever assembly which will lock the spring device and brings GHOST 100 in working condition.

WARNING: During this operation gate may present uncontrolled movement: operate with extra care so to avoid any risk.

CLEANING AND INSPECTIONS

The only operation that the user can and must do is to remove branches, leaves, and any other object that might obstruct the gate's free movement. Warning! Always disconnect the power supply whenever performing operations on the gate!

DEA[®]
move as you like



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE GHOST 100

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Tous modèles de GHOST 100 sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

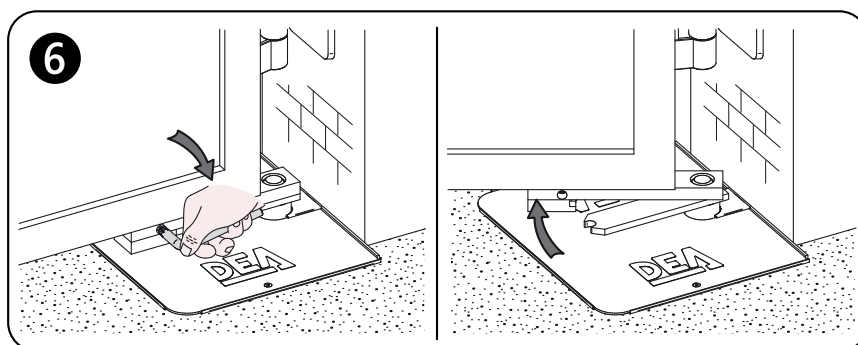
1. **Couper l'alimentation;**
2. Une fois débloqué le dispositif à ressort contenu dans l'ensemble levier avec l'outil approprié (Fig. 6), l'opérateur est déverrouillé et le portail, en l'absence d'autres obstacles, est libre. La procédure inverse, amener la porte sur l'ensemble levier de verrouillage et le blocage subséquent du dispositif à ressort avec l'outil approprié, ramène GHOST 100 en condition de travail.

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.

NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser GHOST 100 des feuilles, des brindilles et de tout autre débris qui pourrait entraver sa manoeuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!

DEA[®]
move as you like



ANWEISUNGEN FÜR DEN ENDBENUTZER

Diese Anleitung wurde ausdrücklich für die Benutzer des Automatiksystems erstellt; der Installationsfachmann hat die Aufgabe, diese einer für die Anlage verantwortlichen Person zu übergeben und zu erläutern, die wiederum alle anderen Nutzer informieren muss. Diese Anleitung muss unbedingt sorgsam aufbewahrt werden und leicht zugänglich sein.

Eine einwandfreie vorbeugende Wartung und eine regelmäßige Kontrolle des Produkts garantieren dessen lange Lebensdauer. Regelmäßig einen Installationsfachmann für die programmierte Wartung und im Fall eines Defekts kontaktieren.

SICHERHEITSVORGABEN

1. Während des Betriebs des Automatiksystems immer einen entsprechenden Sicherheitsabstand bewahren und kein Bauteil berühren.
2. Vermeiden Sie, dass Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten mit den Steuersystemen hantieren. Vermeiden Sie, dass Kinder in unmittelbarer Nähe der Automatik spielen.
3. Die vom Wartungsplan vorgesehenen Kontrollen und Inspektionen vornehmen; im Fall von Betriebsstörungen das Automatiksystem nicht verwenden.
4. Keine Teile abmontieren! Wartungs- und Reparatureingriffe müssen von Fachpersonal vorgenommen werden
5. Es kann vorkommen, dass Entriegelungen in Notfällen vorgenommen werden müssen! Alle Benutzer über die Entriegelung und den Aufbewahrungsort der Entriegelungsschlüssel unterrichten.

ENTRIEGELUNG VON GHOST 100

ACHTUNG Unterbrechen Sie die Netzspannung bevor Sie die den Antrieb entriegeln. Falls es nicht möglich ist die Netzspannung zu unterbrechen, muss man zwingend den Antrieb an der gleichen Stelle wieder verriegeln.

Alle GHOST 100 -Modelle sind mit einer Entriegelungsvorrichtung versehen, die wie folgt funktioniert:

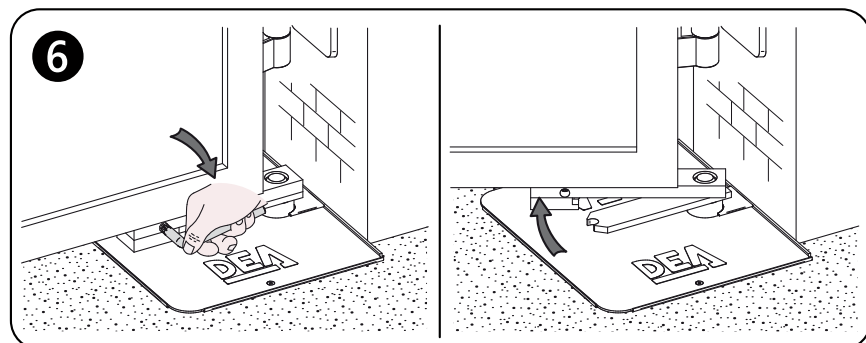
1. **Die Stromzufuhr unterbrechen;**
2. Sobald die Notentriegelung auf der Hebeleinheit, mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel entriegelt ist, (Abb. 6) ist der Antrieb frei und das Tor kann sich, sofern keine anderen Hindernisse vorliegen, frei bewegen. Um „GHOST 100“ wieder betriebsbereit zu machen, in umgekehrter Weise Vorgehen: das Tor zur Hebeleinheit bringen und die Notentriegelung mit dem entsprechenden Spezialschlüssel wieder blockieren.

ACHTUNG: Bei der Entriegelung des Tors kann es zu unkontrollierten Bewegungen kommen: Sehr vorsichtig sein, um jedes Risiko zu vermeiden.

REINIGUNG UND INSPEKTIONEN

Die einzige Arbeit, die der Benutzer machen darf, ist das Entfernen von Blättern, Zweigen und anderen bewegungsstörenden Hindernissen. Achtung! Eingriffe immer mit getrennter Stromzufuhr vornehmen!

DEA[®]
move as you like



INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta Guía se ha realizado expresamente para los usuarios del automatismo; el instalador tiene el deber de entregarla y explicarla a un responsable de la instalación quien se preocupará de informar a todos los demás usuarios. Es importante guardar estas instrucciones y que estén siempre disponibles.

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto aseguran su larga duración. Contactar regularmente al instalador para el mantenimiento programado y en caso de avería.

REGLAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento del automatismo, situarse siempre a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.
2. Impedir que los niños jueguen en las inmediatas cercanías del automatismo.
3. Realizar los controles y las inspecciones previstas en el programa de mantenimiento; si el funcionamiento fuera anormal, no utilizar el automatismo.
4. No desmontar ninguna parte. Las operaciones de mantenimiento y reparación deben efectuarlas personal autorizado.
5. Es posible que la operación de desbloqueo deba realizarse en situaciones de emergencia. Todos los usuarios tienen que estar debidamente instruidos sobre el funcionamiento del desbloqueo y sobre la ubicación de las llaves de desbloqueo.

DESBLOQUEO DE GHOST 100

ATENCIÓN Desconecte l'alimentación del cuadro de maniobra antes de desbloquear el operador. Si no es posible, tiene que volver a bloquear el motor en la posición en la que estaba bloqueado.

Todos los modelos de GHOST 100 incorporan un dispositivo de desbloqueo; el funcionamiento de este dispositivo es el siguiente:

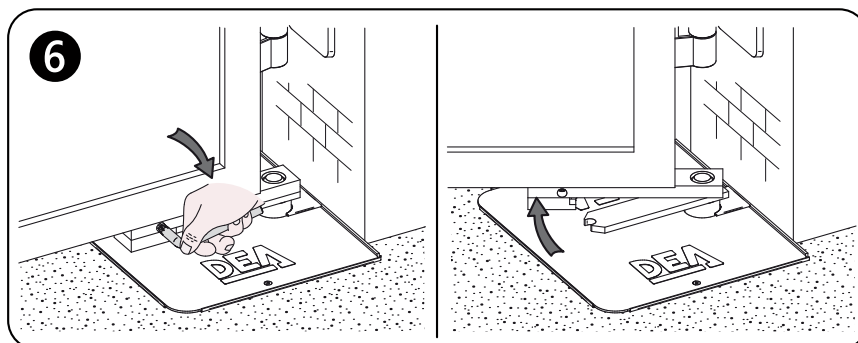
1. **Desconectar la alimentación eléctrica;**
2. Una vez desbloqueado el dispositivo de muelle contenido en el grupo leva con la llave especial (Fig. 6), el automatismo está desbloqueado y la cancela en ausencia de otros impedimentos está libre en su movimiento. El procedimiento inverso, llevar la puerta sobre el grupo leva y sucesivamente bloquear el dispositivo a muelle con la llave especial, devuelve a GHOST 100 a su condición de trabajo.

ATENCIÓN: Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máx atención al fin de evitar un posible riesgo.

LIMPIEZA E INSPECCIONES

La única operación que el usuario puede y debe hacer es la de retirar de GHOST 100 las hojas, ramas y otros residuos que impidan sus movimientos. ¡Atención! Estas operaciones deben efectuarse tras haber desconectado el suministro eléctrico.

DEA[®]
move as you like



INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Este guia foi expressamente realizado para os utilizadores do automatismo; o técnico de instalação tem a tarefa de entregá-lo e explicá-lo a um responsável pelo equipamento, que se encarregará pela informação a todos os demais utilizadores. É importante guardar e manter estas instruções de maneira que estejam facilmente disponíveis. Uma boa manutenção preventiva e uma regular inspecção do produto asseguram ao mesmo uma longa durabilidade. Contacte periodicamente o técnico de instalação acerca da manutenção programada e caso haja avarias.

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Durante o funcionamento do automatismo permaneça sempre a uma adequada distância de segurança e não toque nenhum dos componentes.
2. Impeça que crianças brinquem nas proximidades do automatismo.
3. Efectue as verificações e as inspecções previstas pelo programa de manutenção; no caso de funcionamento anormal não utilize o automatismo.
4. Não desmonte nenhuma peça! As operações de manutenção e reparação devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
5. Pode ser necessário efectuar uma operação de desbloqueio em situações de emergência! Instrua bem todos os utilizadores acerca do funcionamento do desbloqueio e da localização das chaves de desbloqueio.

DESBLOQUEIO DO GHOST 100

ATENÇÃO Desligue a alimentação da central de comando antes de desbloquear o motor. Se tal não for possível, volte a bloquear o motor na posição em que estava bloqueado.

Todos os modelos de GHOST 100 são equipados com dispositivo de desbloqueio; o funcionamento deste dispositivo é o seguinte:

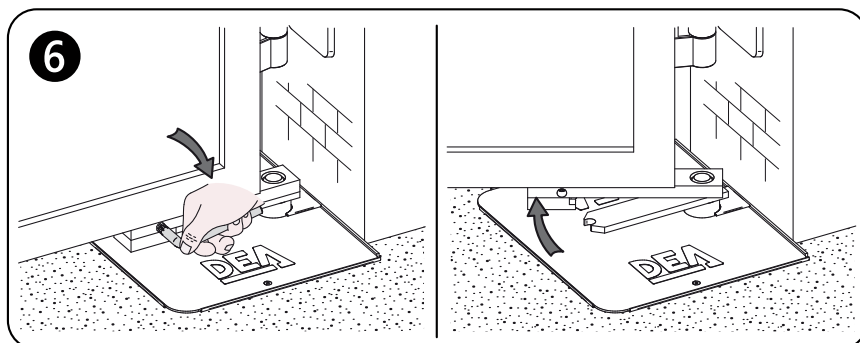
1. **Tirar a alimentação eléctrica;**
2. Use a chave de desbloqueio manual para desbloquear o portão (Fig. 6), o motor fica desbloqueado e o portão pode mover-se livremente. Para bloquear a porta, leve o portão até ao conjunto da alavanca que irá bloquear o dispositivo colocando o GHOST 100 na condição de trabalho.

ATENÇÃO: Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atençaõ ao fim de evitar todos perigos.

LIMPEZA E INSPECÇÕES

A única operação que o utilizador pode e deve efectuar é retirar do GHOST 100: folhas, ramos e todos os demais detritos que atrapalhem o seu movimento. Atenção! Realize estas operações com a alimentação eléctrica à máquina desligada!

DEA[®]
move as you like



INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO

Niniejszy przewodnik jest sporządzony dla użytkowników automatyki; instalator ma za zadanie przekazać go osobie odpowiedzialnej za zainstalowaną automatykę oraz przeszkolić ją w zakresie prawidłowej obsługi. Osoba ta powinna przekazać uzyskane informacje pozostałym użytkownikom automatyki. UWAGA: Ważnym jest, dla bezpieczeństwa osób, przestrzegać tej instrukcji i zachować ją by była łatwo dostępna. Prawidłowe konserwacja i przestrzeganie terminów przeglądów produktu gwarantują jego długi okres użytkowania. W celu planowanych przeglądów oraz napraw, kontaktować się z instalatorem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Zaleca się, aby podczas działania automatyki pozostawać zawsze w bezpiecznej odległości oraz nie dotykać ruchomych elementów.
2. Zaleca się, aby osobom które mają ograniczone zdolności ruchu, czucia oraz umysłowe nie pozwalać zbliżać się do systemu kontrolnego. Zabrania się bawić dzieciom w bliskiej odległości automatyki.
3. Zaleca się, przeprowadzać regularnie kontrole zasygnalizowane w paragrafie "CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY"; w przypadku nieprawidłowego działania nie używać automatyki.
4. Nie wymontowywać części produktu! Działania konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.
5. Może się zdarzyć, że operację odblokowania trzeba wykonać w w sytuacji wyjątkowej! Przeszkolić wszystkich użytkowników w zakresie działania odblokowania oraz poinformować gdzie znajdują się klucze do odblokowania.

ODBLOKOWANIE SIŁOWNIKA GHOST 100

UWAGA Przed odblokowaniem motoreduktora, należy odłączyć zasilanie od centrali sterującej. W przypadku gdy nie ma możliwości odłączenia zasilania, należy ponownie zablokować motoreduktor w pozycji w której został zablokowany.

Dostępne modele siłownika GHOST 100 są wyposażone w urządzenie odblokowujące. W celu odblokowania należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

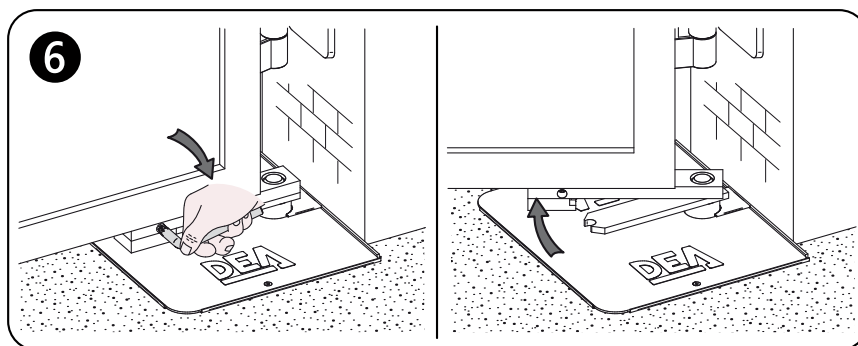
1. **Odłączyć zasilanie elektryczne;**
2. Za pomocą specjalnego klucza należy odblokować urządzenie sprężynowe zawarte w zespole dźwigni (rys. 6); w tym momencie siłownik jest odblokowany i jeżeli nie napotka żadnych przeszkód, bramę można poruszać swobodnie. Aby napęd ponownie zasprzęglić, należy naprowadzić bramę na zespół dźwigni i zablokować urządzenie sprężynowe przy pomocy specjalnego klucza. GHOST 100 zostanie w tym momencie przywrócony do pracy.

UWAGA: Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.

CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY

Jedyna operacja jaką użytkownik powinien wykonać, jest oczyszczenie siłownika GHOST 100 z liści, gałęzi i innych elementów które uniemożliwiają jego prawidłowy ruch. Uwaga! Czyścić zawsze przy odłączonym zasilaniu!

DEA[®]
move as you like



ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Это руководство специально разработано для пользователей автоматическим управлением; установщик имеет задачу доставить его и продемонстрировать ответственному лицу, которое позаботится о том, чтобы проинформировать всех других пользователей. Очень важно сохранить и иметь эти инструкции всегда под рукой.

Проведение профилактического техобслуживания и регулярные осмотры изделия обеспечивают долгий срок эксплуатации изделия. Свяжитесь регулярно с установщиком в отношении проведения планового техобслуживания и в случаях неполадок.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Во время работы автоматического управления всегда оставайтесь на соответствующем расстоянии безопасности и не касайтесь никаких элементов.
2. Не позволяйте детям играть в непосредственной близости от автоматического управления.
3. Произведите проверки и осмотры, предусмотренные программой техобслуживания; в случае аномалий в работе, не пользуйтесь автоматическим управлением.
4. Не демонтируйте никаких частей! Операции по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом
5. Может случиться, что операция разблокирования должна осуществляться в аварийных ситуациях! Подготовьте всех пользователей в отношении разблокирования и расположения ключей разблокирования.

РАЗБЛОКИРОВАНИЕ GHOST 100

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Отключите питание к блоку управления до релиза мотор-редуктор. В случае, если вы не можете выключить питание, вы обязательно должны повторной блокировки двигателя в положении, в котором она была не заперта.

Все модели GHOST 100 оснащены устройством разблокирования, работой которого является:

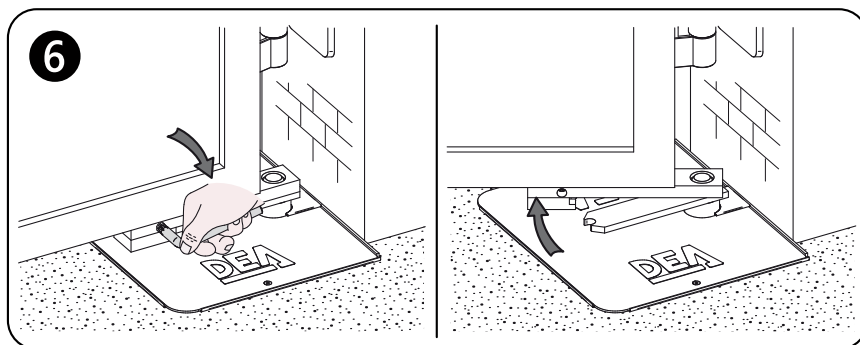
1. **Отключать электропитание;**
2. После разблокирования пружинного устройства, расположенного в узле рычага, специальным ключом (Рис. 6), автоматическое управление разблокируется и ворота, при отсутствии других преград, будут свободны в своих перемещениях. Выполните операции в обратном порядке, приведите ворота на узел рычага и в последующее блокирование пружинного устройства специальным ключом, приведите GHOST 100 в рабочие условия.

ВНИМАНИЕ: Во время операции разблокирования створка может иметь неконтролируемые движения: будьте очень осторожны во избежание любого возможного риска.

ОЧИСТКА И ОСМОТРЫ

Единственная операция, которую пользователь может и должен сделать, это убрать с GHOST 100 листья, ветки и любой другой мусор, который затрудняет движение. Внимание! Всегда работайте при отключенном напряжении!

DEA[®]
move as you like





move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6

36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265

Internet <http://www.deasystem.com> - e-mail: deasystem@deasystem.com